

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
(**Н И У « Б е л Г У »**)

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

ОСОБЕННОСТИ ОЙКОНИМОВ ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Магистерская диссертация

обучающегося по направлению подготовки
44.04.01 Педагогическое образование
заочной формы обучения,
группы 02051681
Пузановой Дианы Сергеевны

Научный руководитель
к.филол.н., доцент
Зимовец Н.В.

Рецензент
к.филол.н., доцент
Алешкевич С.С.

БЕЛГОРОД 2019

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ БРИТАНСКИХ ОЙКОНИМОВ	8
1.1. Топонимика в аспекте лингвистических исследований	8
1.2. Ойконимы как вид топонимов и проблема их классификации	11
1.3. Ойконимы Британских островов как результат историко-культурного развития страны	17
Выводы по ГЛАВЕ 1	20
ГЛАВА 2. ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ И СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ БРИТАНСКИХ ОЙКОНИМОВ	21
2.1. Топонимические исторические пласты Британии в хронологическом порядке	21
2.1.1. Кельтский топонимический пласт	21
2.1.2. Латинские элементы в названиях населенных пунктов	26
2.1.3. Англосаксонский топонимический пласт	30
2.1.4. Скандинавские элементы	38
2.1.5. Французские (норманнские) элементы	43
2.2. Этимологическая характеристика административных центров Соединенного Королевства	49
2.2.1. Анализ ойконимов Англии	50
2.2.2. Особенности ойконимов Шотландии	57
2.2.3. Анализ ойконимов Уэльса	69
2.2.4. Наименование административных центров Северной Ирландии.	76
Выводы по Главе 2	78
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	81
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	83
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ	88

ВВЕДЕНИЕ

Имена собственные выступают в качестве продукта языкового народного сознания как материализации опыта поколений и отдельных его представителей. Они наряду с передачей национального колорита языка составляют особенные суждения о жизнедеятельности того или иного народа.

В составе лексики любого языка, в том числе и английского, значительное место занимают топонимы. Это собственные имена географических объектов, например: болот, озер, рек, морей, лесов, холмов, гор, селений, городов.

Топонимы выражают менталитет того или иного этноса, отражают обычаи, быт, культуру, мировосприятие, а также психологическое состояние, которое характерно для конкретной группы людей, связанной общими историческими и географическими факторами. Во многом географические названия определяют характер определенного природного объекта или региона.

Многовековая история человечества отражается в географических названиях: от природных условий его существования до материальной и духовной жизни в их непрерывном развитии. Исходя из этого, исследование топонимов как части словарного состава языка, их структуры, функций, семантики, т.е. всего того, что свойственно им как лингвистическим единицам, непосредственно должно быть связано с изучением истории и географии территории данного народа. Указанное положение более всего применимо к топонимии Британских островов, которые испытали множество нашествий народов, принадлежащих к различным языковым группам. Вследствие чего язык населения претерпевал ряд существенных изменений.

Названия поселений исследуются на двух уровнях: лингвистическом и экстралингвистическом. В данной работе мы объединим эти два уровня исследований названий топонимических объектов, взяв за основу диахронический анализ лексем-ойконимов.

Актуальность данной работы обусловлена широким интересом к проблеме взаимодействия культуры и языка, а именно изучению культурного фактора в языке. Наименования английских населенных пунктов представляют собой многоаспектные языковые единицы, что доказывает многочисленные межэтнические языковые контакты на территории Британских островов. Каждый регион современной Великобритании представляет собой особое топонимическое пространство, хранящее особенности менталитета британского народа и его культуры в хронологии времени. Настоящая работа отражает не только историю формирования названий административных центров, но и актуальные процессы трансформации значений ойконимов на территории Британских островов.

Несмотря на большое количество научных работ, посвященных топонимике Британских островов, в ней по-прежнему еще много «белых» пятен. Например, недостаточно изучены ойконимы, т.е. географические названия населенных пунктов разного вида: больших и малых городов, поселков, деревень и других поселений. Их исследование имеет большое значение, т.к. ойконимы сами по себе проявляют удивительную способность к выживанию в ходе истории и обладают уникальным свойством хранить реликтовую информацию, зафиксированную в ойконимических этимонах, но потерянную в других видах лексики. Данные характеристики помогут проследить влияние языков других народностей на формирование топонимии современного английского языка и рассмотреть это в культурно-историческом аспекте.

Объектом исследования является лингвокультурная и структурно-семантическая специфика британских ойконимов.

Предмет исследования – названия административных центров четырех частей Великобритании.

Цель исследования – провести этимологический и структурно-семантический анализ ойконимов Великобритании, называющих ее административные центры.

Гипотеза ойконимы – названия административных центров Великобритании – неоднородны и объединяют материал разных языков, отложившийся в ойконимии в различные исторические периоды.

Заявленная цель работы и выдвинутая гипотеза сделали необходимым решение следующих **задач**:

- дать характеристику топонимики как науки о происхождении географических названий и определить сущность и роль топонима в географических, исторических, культурологических и лингвистических исследованиях;

- раскрыть культурно-исторические и этнографические корни происхождения современных британских топонимов;

- дать этимологический анализ британских ойконимов, выявив различные топонимические слои, находящиеся на территории современной Великобритании;

- раскрыть структурно-семантические особенности британских ойконимов на примере названий административных центров четырех регионов Соединенного Королевства.

Теоретико-методологическая основа работы – труды отечественных и зарубежных исследователей в области лингвистики, истории языка и ойконимии и топонимики: О.С. Ахмановой, В.Д. Беленькой, В.Д. Бондалетова, Л.А. Введенской, И.А. Данчиновой, Д.И. Ермолович, В.А. Жучкевич, М.К. Кабакчи, И.С. Карабулатовой, О.А. Леоновича, Т.Н. Мельниковой, Э.М. Мурзаева, А.М. Селищева, А.В. Суперанской, Г.Д. Томахина, Х.Л. Ханмагомедова, К. Cameron, G. Castañeda-Hernández, E. Ekwall, M. Gelling, P. Glennie, P.H. Reaney, A.H. Smith и др.

Материалом исследования послужили ойконимы административных центров четырех частей Великобритании в количестве 56 единиц, исходя из деления Англии на 9 регионов, Шотландии на 32 округа, Уэльса на 9 графств, Северной Ирландии на 6 графств.

Основными **методами исследования** в работе являются: диахронический метод, описательный метод, метод этимологического анализа, метод словообразовательного анализа.

Научная новизна работы заключается в том, что впервые проведено целенаправленное исследование этимологии наименований административных центров четырех частей Великобритании.

Теоретическая значимость работы состоит в расширении методологической базы актуального раздела топонимики – ойконимики.

Практическая значимость состоит в том, что результаты проведенного исследования могут применяться при чтении курсов по лингвокультурологии, переводоведению, лингвострановедению, при написании курсовых и выпускных квалификационных работ.

Положения, выносимые на защиту:

1. Современная форма некоторых названий населенных пунктов Великобритании иногда не совпадает с исходным значением.
2. Происхождение некоторых британских ойконимов не может быть точно установлено.
3. Наименования административных центров четырех административных частей Великобритании с точки зрения семантики можно подразделить на: а) ойконимы, в названии которых присутствуют компоненты рельефа, элементы ландшафта или компоненты, обозначающие описательные названия отдельных участков земли; б) ойконимы с гидрографическими элементами; в) ойконимы, включающие компоненты, относящиеся к дорогам, постройкам, типам поселений; е) названия, связанные по своему происхождению с именами собственными.

Апробация исследования. Основные положения диссертационной работы обсуждены на XIX международной научно-практической конференции «Приоритеты мировой науки: эксперимент и научная дискуссия» 28-29 ноября 2018 года.

По теме диссертации опубликовано 2 научные статьи.

Структура работы. Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка используемой литературы.

Во **введении** дается общая характеристика работы, обосновывается выбор темы и ее актуальность, устанавливается объект, предмет исследования, определяется цель, задачи и методы исследования, указывается теоретическая база и материал исследования, теоретическая и практическая значимость.

В **первой главе** излагаются теоретические предпосылки исследования, уточняется содержание применяемых терминов, приводятся различные классификации топонимов.

Во **второй главе** дается общая характеристика топонимических исторических пластов Британии в хронологическом порядке (кельтский, латинский, англосаксонский, скандинавский, французский), а также этимологическая характеристика административных центров Соединенного Королевства (56 единиц).

В **заключении** излагаются в обобщенной форме результаты проведенного исследования.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ БРИТАНСКИХ ОЙКОНИМОВ

1.1. Топонимика в аспекте лингвистических исследований

Язык «является одним из признаков общности, по которому одну нацию отличают от другой, причем в характере языка отражаются национальный характер и менталитет, этнические стереотипы, особенности психики и национального самосознания» [Оболенская 2006: 23].

Язык есть бесценное сокровище, памятник истории и культуры народа. Обязательными элементами развития общества и языка являются топонимы.

Исследованием топонимов занимается наука топонимика (греч. *topos* – «место» и *онома* – «имя») – наука о географических названиях. Топонимика изучает происхождение, развитие и современное состояние топонимов. Также их смысловое значение, лексический состав, грамматическое оформление и фонетику их написания, произношения при передаче с одного языка на другой.

Как отрасль знания, топонимика активно развивается уже длительное время, и в настоящее время интерес к ней со стороны ученых продолжает расти. Важно отметить, что топонимика является связующим звеном между человеком и географическим объектом. Однако, даже при регулярном использовании топонимов, мало кто задумывается над вопросом возникновения и значения того или иного географического названия, не смотря на то, что без топонимов невозможно представить современную цивилизацию, это обязательный элемент развития общества и человечества в целом.

Согласно определению С.И. Ожегова, топоним – «собственное название отдельного географического места (населенного пункта, реки, угодья)» [Ожегов 1999: 803].

Российский ученый, лингвист И.С. Карабулатова в своей работе рассматривает понятие в двух основных аспектах:

1) когнитивно-лингвистическом: «топоним есть результат мыслительных процессов, направленных на познание сущности топообъекта. Следовательно, отражая, он несет в себе отпечаток пройденного когнитивного процесса и является знаком, ассоциируемым с соответствующим понятием, изображающим в идеальной форме данный предмет действительности». [Карабулатова 2002: 69];

2) культурологическом: «топонимы – это слова, выступающие не только в качестве кода, но и в роли культурного кода. Под кодом культуры нами понимается «совокупность знаков (символов) и система определенных правил, с помощью которых информация может быть представлена (закодирована) в виде набора таких же символов для передачи, обработки и хранения, запоминания. Правила, регулирующие коды, устанавливаются по соглашению между носителями одной и той же культуры». [Карабулатова, 2004: 241].

Л.Н. Давлеткулова топонимы рассматривает как «исторически, социально и культурно обусловленные географические названия любых естественно-природных или искусственно созданных человеком объектов на сухопутной или водной территории Земли» [Давлеткулова 2014: 33]. Н.В. Подольская трактует топоним как «имя собственное, которое в соответствующем контексте с учетом места, времени, языка и письменности служит для отличия одного какого-либо географического объекта от других географических объектов» [Подольская 1978: 32].

Топонимика как наука тесно взаимосвязана с другими научными сферами. «В современную эпоху ни одна наука не может возникать и развиваться независимо от других. Взаимопроникновение и взаимовлияние различных наук – закономерный процесс. На этой основе появляются стыковые науки. Среди них топонимика – наука, возникшая и развивающаяся на стыке географии, истории и языкознания. Несмотря на этот неоспоримый факт, до сих пор нет единства о предмете этой науки» [Ханмагомедов 2011: 31].

В силу того, что географические названия всегда относятся к определенной территории, отражая особенности местности, топонимика принадлежит географии.

Поскольку топонимические сведения – это документы, имеющие значение первоисточников, то топонимика тесно связана с исторической наукой. Даже на основании немногих данных о топонимах можно сделать сложные построения, которые могут восстанавливать потерянные звенья истории.

Географические названия – это еще и часть словарного состава языка, следовательно топонимика, подчинена определенным языковым закономерностям и является частью лингвистики. На современном этапе лингвистический аспект топонимики опережает другие ее аспекты и стимулирует их. Каждое название – это исторический документ или памятник, своеобразие которого состоит в том, что он узнается нами сквозь призму языка.

Анализ топонимов позволяет решить важные вопросы в истории и теории языка. Многие географические названия более древние, чем первые летописи, поэтому с их помощью возможно заглянуть в дописьменную историю языка. При помощи сравнения записи географических названий в древнейших письменных памятниках с последующими записями и современным видом таких названий, можно изучить изменения в словарном составе языка и проследить законы его развития, узнать об истории слов, об их первоначальной форме, а также определить связь с языками других народов. Топонимические данные предоставляют возможность уточнения роли заимствований, а также исследовать вопрос о взаимовлиянии языков соседствующих народов. Названия небольших объектов могут помочь в установлении границ распространения отдельных диалектов. Правда, географические названия – это очень небольшая и своеобразная часть языка, поэтому и ценность их для теории и истории языка ограничена. По мнению Б.А. Серебрянникова для истории языка топонимы дают мало, но это может быть иногда очень интересным, а также топонимы

могут содержать в себе уже исчезнувшие из языка слова [Серебренников 1988: 78].

В.Д. Беленькая пишет, что топонимы, несомненно, наделены парадигматическими и синтагматическими характеристиками, свойственными каждому слову. Таким образом, топонимы это «собственные имена особого рода, специфические свойства которых делают невозможным их изучение только в пределах такой науки как языкознание, включающей социолингвистику, психолингвистику и этнолингвистику» [Беленькая 1977: 9].

1.2. Ойконимы как вид топонимов и проблема их классификации

На современном этапе лингвистических исследований топонимических единиц одной из самых актуальных остается проблема их классификации. Отечественные и зарубежные ученые, среди которых В.Д. Беленькая, В.А. Жучкевич, В.А. Никонов, А.И. Попов, А.М. Селищев, А.В. Суперанская, Г.Д. Томахин, Л. Милз, А.Х. Смит, Э. Эквал и др., поднимали вопрос классификации топонимов, однако, единообразного подхода к классификации топонимов не существует.

Рассмотрим различные виды классификации топонимов. Одной из первых считается топонимическая классификация чешского историка Франтишека Полоцкого, представленная в работе «Этимологический разбор чехословацких названий» 1834 года.

Основа современного изучения топонимического материала была заложена в работе А.М. Селищева «Из старой и новой топонимики» 1939 года. Ориентируясь на семантику топонима, его словообразовательную форму и лексико-семантическую структуру, А.М. Селищев формирует следующие группы:

- 1) названия с абстрактным значением;
- 2) названия от обозначения профессии, рода деятельности;

- 3) названия, связанные с властью и администрацией;
- 4) названия по социально-имущественному признаку и положению;
- 5) названия, отражающие этнический характер населения;
- 6) названия, указывающие на характерные особенности вида и застройки населенного пункта, специфику ландшафта;
- 7) названия от имен и прозвищ людей [Селищев 1968: 73].

Со временем данная классификация была дополнена новыми группами топонимов в работах М.В. Никитина, А.С. Стрыжака, В.Н. Топорова, Л.Л. Трубе и мн. др.

В настоящее время считаются установившимися три принципа распределения и описания географических названий: 1) морфолого-словообразовательный; 2) лексико-семантический; 3) структурно-семантический или двойственный.

Научное значение слова основывается на единстве его лексико-грамматических и смысловых признаков, а также на его грамматических и семантических связях с другими словами языка. Соответственно, объектом внимания становятся словарные типы, ряды, группы, объединенные на основе общности происхождения, отношения к реалии, сферы словообразования или функционирования.

Подобные объединения являются тематическими или однотипными, принадлежащими к одной предметно-понятийной сфере.

Прежде всего, тематические словарные группы появляются, в результате классификации самих объектов окружающего мира, в то же время они находятся в зависимости от тематической близости обозначаемых понятий и семантических отношений (совместимость-несовместимость), в которые слова вступают друг с другом. Распределение слов по группам основывается на упорядочении их семантических признаков, сближении родовидовых отношений и лингвистических форм. Собственные названия географических объектов в топонимии дифференцируются на основе связи с деятельностью

человека, отношения их к типу географического объекта, отличительными признаками флоры, фауны, рельефа и т.д.

В 1961 году В.А. Жучкевичем создается классификация, в которой им выделяется десять больших групп:

- 1) названия, характеризующие экономические явления;
- 2) названия, характеризующие природные условия местности;
- 3) названия, характеризующие самопоселение;
- 4) названия, данные по фамилии;
- 5) названия, данные по названиям озер, рек или городов;
- 6) названия, связанные со словами культового или религиозного значения;
- 7) названия новые, недавно присвоенные поселениям;
- 8) неславянские названия;
- 9) нерасшифрованные и закономерно повторяющиеся на территории названия.
- 10) единичные названия, нерасшифрованные и непонятные, или не подходящие ни к одному из вышеуказанных типов [Жучкевич 1980: 34-42].

Исходя из существования лингвистических и экстралингвистических характеристик имен, А.В. Суперанская в 1973 году выделяет следующие типы:

- 1) классификация имен в связи с именуемыми объектами;
- 2) естественно возникшие и искусственно созданные имена. Эта классификация тесно связана с классификацией имен по их назначению и с дихотомией «имена в официальном и неофициальном употреблении»;
- 3) классификация по линии «микро» – «макро»;
- 4) структурная классификация имен;
- 5) хронологическая классификация;
- 6) классификация имен в связи с их мотивировкой и примыкающая к ней этимологическая классификация, а также разделение имен на эпонимические и апеллятивные, на первичные и «перенесенные»;

- 7) классификация имен в связи с объемом закрепленных в них понятиях;
- 8) классификация в связи с дихотомией язык – речь;
- 9) эстетическая и стилистическая классификации [Суперанская 2007: 54].

В 1979 году Э.М. Мурзаев, изучая топонимику СССР, сгруппировал географические названия следующим образом:

- 1) названия, данные по каким-то признакам рельефа;
- 2) названия, данные по признакам водных объектов;
- 3) зоотопонимы;
- 4) фитотопонимы;
- 5) антропотопонимы;
- 6) этнотопонимы;
- 7) производственные топонимы;
- 8) социальные названия;
- 9) торгово-транспортные названия;
- 10) идеологические названия [Мурзаев 1982: 73].

С учетом данных классификаций было разработано деление географических названий по характеру именуемого объекта. Так, например, Л.А. Введенской и Н.П. Колесниковым выделяются следующие виды топонимов:

- 1) оронимы – имена элементов рельефа, его форм: долин, равнин, впадин, низменностей, плато, вершин, бугров, холмов, гор и т.д.;
- 2) гидронимы – имена родников, ручьев, каналов, водохранилищ, озер, рек, морей, океанов;
- 3) спелеонимы – названия гротов, пещер, колодцев, пропастей;
- 4) дримонимы – наименование леса (или его части), рощи, бора;
- 5) ойконимы – названия населенных пунктов: хуторов, разных станций, поселков, сел, деревень, городов, совхозов, колхозов и т.д.;

б) урбанонимы – названия внутригородских объектов: переулков, улиц, набережных проспектов, площадей, гостиниц, музеев, театров, памятников и т.д. [Введенская 1989: 69].

На наш взгляд данная классификация является наиболее универсальной в использовании, а также способствует максимально точному определению места топонима в языковой системе.

Что же касается английских топонимов, то этот вопрос поднимается в работах Э. Эквола и А.Х. Смита.

Шведский лингвист Э. Эквол в своей работе “Concise Oxford Dictionary of English Place-Names” предложил систематизировать топонимы по их лексическому составу. Данный исследователь считал, что выбор названия обусловлен природными условиями. Лингвистом названия делятся на: 1) топонимы, образованные от названий растений, животных; 2) топонимы, связанные с рельефом местности.

Известный британский лингвист А.Х. Смит, в своем исследовании “English Place-Names Elements” предлагает классификацию английских топонимов по их структуре, выделяя три группы:

- 1) простые – реки *Ock, Ray*;
- 2) сложные, состоящие из двух элементов, где начальный компонент – описательный, а повторяющийся финальный компонент восходит к древним языкам – деревня *Eaton*;
- 3) сложные, образующиеся при помощи добавления аффикса, являющимся лимитирующим определением – город *Stratford-upon-Avon*.

Следовательно, некоторые исследователи считают, что создание единой и универсальной классификации топонимического материала представляется практически невозможным, поскольку каждый исследователь в основу своей классификации кладет тот или иной принцип.

Ойконим (от др.-греч. οἶκος – жилище, дом + ὄνομα – имя) – название населенного пункта; вид топонима. Собственное имя любого (начиная с

отдельно стоящего дома) поселения, в том числе сельских (комонимы) и городских (астионимы) поселений [Варбот 1998].

Соответственно ойкрнимы классифицируются по тем же принципам, что и классификации рассмотренных нами выше топонимов.

По семантике ойконимы выделены в следующие группы:

1. Ойконимы, содержащие имена собственные
 - а) названия, которые произошли от фамилий, имен первых поселенцев, основателей, владельцев;
 - б) названия от обозначения профессии, занятия
2. Названия, отражающие географическое положение, особенности природного окружения.
 - а) ойконимы, в составе которых присутствуют наименования рельефа;
 - б) названия с элементами ландшафта;
 - в) ойконимы, содержащие компоненты, обозначающие описательные названия отдельных участков земли;
 - г) ойконимы с гидрографическими элементами.
3. Названия, отражающие тип, вид и размеры поселения.
4. Ойконимы с компонентами, относящиеся к разным видам продуктов деятельности человека: дороги, постройки, типы поселений.
5. Названия, которые произошли от названий растений и животных
 - а) ойконимы с геоботаническими элементами;
 - б) ойконимы с элементами, обозначающими животный мир;

По структурным особенностям ойконимы разделяют на следующие группы:

- 1) суффиксальные, или образованные с помощью того или иного топонимического суффикса;
- 2) префиксальные, или образованные с помощью того или иного топонимического пресуффикса;
- 3) созданные путем сложения основ;

- 4) представляющие собой сочетания слов;
- 5) названия с первыми компонентами *great-*, *magna-*, *little* и т.п.

1.3. Ойконимы Британских островов как результат историко-культурного развития страны

Одним из важных разделов топонимики является ойконимика, изучающая закономерности возникновения, развития и функционирования ойконимов – названий населенных пунктов того или иного региона.

Современная ойконимия Британских островов представляет собой результат многовекового развития. Она складывалась под воздействием ряда языков и в настоящее время представляет собой единую совокупность названий. Это единство не снимает, однако, вопроса о региональном своеобразии, свойственном разным географическим областям, которое возникает под воздействием разных факторов.

На Британских островах самыми ранними ойконимами являются названия населенных пунктов кельтского происхождения. Однако, как показывают историко-культурные исследования топонимии Британских островов, кельтские названия преобладают в гидронимии и оронимии, в названиях населенных пунктов их меньше всего. Кельтские ойконимы чаще встречаются в районах, населенных потомками древних кельтов в Шотландии, Уэльсе, Корнуэлле, Ирландии, на островах Мэн, Англси.

Огромное влияние на ойконимию Англии оказало римское завоевание (между 43 и 410 годами н.э.). Почти четыре столетия Британия была под игом Римской Империи. Поэтому латинские корни можно проследить в названии многих населенных пунктов. Например, *Eccles* (от лат. *ecclesia*, т.е. «церковь»); *caster* / *chester* / *ceaster* (от *castra*, которое означает «крепость»: *Cheshire*, *Chester*, *Lancashire*, *Manchester* и др.

Наибольшее влияние на язык и культуру Англии оказали англосаксонские племена (англы, саксы, юты), жившие на территории современной Европы по нижнему течению реки Эльбы и Везера, и поработившие Англию в V веке н. э. Англосаксы назвали их новую страну *England* (“the land of Angles”), а их язык был назван *Englisc*. Англосаксы дали многочисленные географические названия и множество элементов англосаксонского происхождения мы находим в современной английской ойконимии. Английские топонимические типы лучше всего представлены в названиях поселений.

Следующая волна влияния на английскую топонимию связана с набегами викингов из Дании и Норвегии на Британские острова, которые с 789 года н.э. завоевали большую их часть. Графства Соффолк и Норфолк, Нейстешир, Линкольншир, Дертишир, Йоркшир перешли к скандинавам и получили название *Danelag*, т.е. «область датского права».

Скандинавами было принесено в Англию много своих названий. Кроме того, ими были заменены некоторые составляющие существующих названий корнями своего языка. В некоторых случаях они просто изменили звучание прежних названий. Среди топонимов, принесенных викингами: *Baldersby*, *Asenby* (North Yorkshire) и др. Шире всего скандинавские названия представлены в Ланкашире и Йоркшире.

Следующий, последний, пласт английских топонимов был обусловлен Нормандским завоеванием Британских островов, произошедшим в 1066 году. Нормандское завоевание оказало большое влияние на формирование английского языка и оставило значительный след в топонимии Англии.

Среди географических названий, имеющих нормандские корни: *Richmond*, *Beauchief* (North Yorkshire), *Enville*, *Rougemon* (Staffordshire) и др.

Таким образом, ойконимия Британских островов неотрывно связана с историей страны. Однако не стоит забывать о том, что языковая система не стоит на месте, а развивается в динамике. Названия населенных пунктов под

воздействием различных факторов (внешних и внутренних) также меняются. Поэтому в процессе изучения ойконимов надо, в первую очередь, учитывать диахронический подход.

Диахрония дает возможность проследить, как происходили процессы формирования ойконима на хронологических срезах исторического развития, установить их культурные аспекты. В основе диахронического исследования лежит этимологический анализ.

Этимология – наука о происхождении слов; отыскание их подлинного значения (греч. *etymon*). В современной науке это восстановление истории слова от его нынешнего состояния к наидревнейшему доступному состоянию. [Марузо 2004: 348-349]. По словам В.Н. Топорова это комбинация ряда средств анализа, заимствованных из разных областей наук, таких как: фонетика, словообразование, морфология, лексикология, семантика и других дисциплин, с целью решить проблему происхождения слова.

Вместе с этимологией говорят и об историзме в языкознании, так как иногда делаются о словах выводы исключительно исторического характера. Таким образом, этимология теснее связана с историко-культурным контекстом, нежели другие разделы языкознания [Топоров 2004: 24-26].

Как мы уже отмечали, каждый из языков многочисленных завоевателей Британских островов представлен в английских географических названиях. Следовательно, каждый последующий язык оказывал влияние на имеющиеся в английском языке топонимы, их фонетическую и графическую формы. Поэтому английские географические названия представляют собой сложное явление для этимологического анализа.

Семантику ойконимов можно раскрыть только при помощи структурно-этимологического анализа, в процессе которого слово расчленяется на части. Каждая часть является «эпизодом» в истории слова и может указать хронологическое положение слова в данный период. Согласно Топорову,

именно такой подход позволит поставить вопрос о вариантах и о варианте при этимологических преобразованиях [Топоров 2004: 37].

Выводы по Главе 1

В процессе изучения теоретического материала по проблеме исследования мы сделали следующие выводы:

1. Топонимика, изучающая географические названия, их происхождение и развитие является очень важной и необходимой наукой, действующей во взаимосвязи с географией, языкознанием и историей. Но, поскольку каждое название узнается нами сквозь призму языка, то нас больше всего интересует лингвистическая сторона топонимов. Следовательно, в дальнейшей своей работе мы будем опираться на структуру, семантику и этимологию топонимов.

2. Единой классификации топонимов нет. Создание единой и универсальной классификации топонимического материала невозможно, поскольку каждый исследователь в основу своей классификации кладет тот или иной принцип. Каждая классификация по своему уникальна.

3. Одним из важных разделов топонимики является ойконимика, которая изучает возникновение, развитие и функционирование названий населенных пунктов того или иного региона. Поэтому, в нашей работе мы будем рассматривать ойконимы в разные моменты возникновения исторических событий, развитие ойконимов в хронологическом аспекте под влиянием различных этнических групп и функционирование ойконимов в современном английском языке.

ГЛАВА 2. ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ И СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ БРИТАНСКИХ ОЙКОНИМОВ

2.1. Топонимические исторические пласты Британии в хронологическом порядке

2.1.1. Кельтский топонимический пласт

Первое в истории известие о Британских островах относится к IV веку (400-350 г.) до н.э., когда греческий путешественник Пифей (Pytheas) из города Массилии (ныне Марсель), совершая на своем судне путешествие вокруг Европы, пристал к берегам Кента, на юге-востоке Британии. В ту эпоху Британия была заселена кельтскими племенами – бриттами и гаэлами, которые говорили на различных кельтских языках. На острове Британия во II веке до н.э. появляются кельтские племена белгов.

Кельты, переселившиеся на остров Британия, имели родоплеменной строй. К тому времени они находились уже на достаточно высокой ступени культуры – им уже была известна обработка земли с использованием легкого плуга и мотыги. Кельты были представителями индоевропейской культуры.

Кельты смешались с проживавшими на этой территории племенами пиктов и скоттов, и смешанное население, в основном кельтского происхождения, называют традиционно бриттами. Тесные контакты между представителями разных культур сказались на взаимных проникновениях одного языка в другой.

Кельтские языки делятся на две основные группы – гаэльскую и галлобретонскую. На галльском языке говорило население Галлии (территория современной Франции). Британские языки подразделяются на: а) бретонский, сохранившийся до нашего времени в Бретани (север Франции); б) валлийский, на котором говорят жители Уэльса – валлийцы; в) корнский, ныне вымерший, – язык населения Корнуолла. В гаэльскую группу входят а) ирландский, б) язык

горной Шотландии (Erse) и в) мэнкский (Manx) язык, на котором говорят на острове Мэн (в Ирландском море). Носителей мэнкского языка осталось сейчас ничтожное количество.

Кельтами были построены первые города Британии в виде огороженных деревушек. Самые старые названия в Англии, сохранившиеся до наших дней, относятся к кельтскому языку.

Следует отметить, что вопрос о выявлении кельтского компонента в составе современных топонимов довольно сложен и не всегда может быть решен однозначно. Это связывают с проблемой сохранности и расселения бриттов после колонизации острова англо-саксонскими племенами. Полагают, что регулярно повторяющийся современный элемент *wal-* указывает на области, где кельтское население осталось после прихода англо-саксов в VI в., и поэтому в данных районах и в настоящее время можно наблюдать значительную сохранность элементов кельтского языка.

Кельтские корни на современном уровне выявляются, в основном, среди названий естественных объектов (рощ, лесов, родников, холмов, урочищ, рек, озер). Относительно ойконимии, то здесь они единичны и сохранились за небольшими деревнями, что не характерно для остальных графств, где чаще в названиях крупных городов встречаются кельтские элементы.

Например, в графстве Норфолк (Norfolk) есть небольшой городок *Walcott* (1086). Его название переводится как '*cottage(s) of the Britons*'. Оно состоит из двух элементов: *wal-* (др.-англ. *walas, walh* – бритты) + *-cot* (сокращение от '*cottage*').

Незначительность и разрозненность кельтских компонентов объясняется, прежде всего, тем, что «основа кельтского топонима (апеллятив, географический термин) занимает начальное положение, а оно, как известно, подвергается наибольшим изменениям в процессе эволюции слова» [Беленькая 1977: 26]. Также метод выделения регулярно повторяющихся компонентов представляет возможность установить те из них, которые становятся показателями кельтского происхождения названий на современном уровне.

В целом для Англии характерно использование в названиях поселений не только терминов, обозначающих поселения, но в большей степени, терминов, которые по своей семантике относятся к естественным географическим объектам. «Кельтские корни в настоящее время чаще выявляются в названиях лесов, холмов, рек на территории позднего английского заселения, а именно в Глостершире, Чешире, Ланкашире, Камбрии, Корнуолле, а также в Уэльсе и Ирландии» [Беленькая 1977: 25-26].

Наибольшей массовостью отличается формант *pen-*. На валлийском и на корнуоллском диалектах *pen* означает «холм, вершина, возвышенность».

В графстве Кумбрия (Cumbria) есть небольшой город *Penrith*. В состав этого ойконима входит два кельтских элемента: *penn* ('hill') и *rnd* ('ford'). Таким образом, ойконим *Penrith* переводится как 'hill ford', т.е. «крепость на горе» [Ekwall 1960: 24]. В свое время городок *Penrith* был основной крепостью древней Британии, стены которой защищали население от набегов других племен.

Начальный формант *pen-* в топониме можно считать одним из безусловных критериев кельтского происхождения названий. Изучение данных карты выявляет определенную закономерность дистрибуции топонимов с начальным компонентом *pen-*: они расположены, в основном, в Корнуолле, топонимическая номенклатура которого до настоящего времени остается почти полностью кельтской, (корнский, как известно, был живым языком до XVIII века). Например, в Корнуолле есть город *Penzance*, название которого с учетом входящих в него элементов (*pen-* + *sans*) переводится как 'holy headland', т.е. «святой мыс» [Ekwall 1960: 23].

Кроме того, большое количество кельтских названий встречается в Чешире, Херефордшире, Вустершире, Девоншире, т.е. на западе, в областях, где кельтское население сохранилось до VIII в.

Выяснение особенностей реального местоположения объектов, имеющих в топониме начальное *pen-*, также подтверждает правильность их отнесения к

кельтскому слою, так как ландшафт местности во всех случаях характеризуется наличием возвышенности (*Penge, Penhill, Pencoyd*).

Современный начальный компонент *tre-* отличается регулярностью и массовостью, его также следует отнести к кельтскому слою (корнуэллские *tre, trev* и валлийские слова *tre, tref* означают «ферма», «усадебная», «деревня», «поселение»). Основное количество топонимов с этими элементами расположено в Корнуолле (более 70). Однако, ойконимов среди них немного. Одним из них является ойконим *Tregony*. В основе этого названия лежит кельтский формант *tre-* и личное имя *Rigni*. По всей видимости, земля, на которой стоит этот небольшой городок, принадлежала некоему землевладельцу, отчего данное поселение и получило название *Tregony*, т.е. ‘farm of a man called Rigni’ [Ekwall 1960: 23].

В качестве еще одного индикатора кельтской принадлежности топонима следует выделить также начальный компонент *lan- / lhan-* (валл. *llan* и корн. *lan* – «церковь») (*Lanteglos, Lhanbryde, Lanercost, Llanbedr Pont Steffan, Llanwenog, Llanybydder, Llannwnen*). Включающие данный формант топонимы большей частью встречаются также в Корнуолле.

Название ойконима *Landulph* состоит из кельтского слова *lann* и антропонима *Dulph*, являющегося именем святого, и переводится как ‘Church-site of Dulph’ [Ekwall 1960: 25].

По этому же принципу построен ойконим *Lanreath*. Первоначальное название этого городка, который в 1086 году был небольшим поселением, *Lanredoch*. Данная топонимическая номинация трактуется как ‘Church-site of Reydhogh’ (корн. *lan* + pers. name) [Ekwall 1960: 28].

Первый компонент ойконима *Lanteglos-by-Fowey* (небольшой населенный пункт в северной части Корнуолла, расположенный на реке Fowey, разделяющей этот городок) также кельтского происхождения. Корнуоллское сочетание *nant Eglos*, трансформировавшееся в *Lanteglos*, переводится как ‘valley of the church’ [Ekwall 1960: 112].

В состав английской топонимической лексики входят также форманты *aber-* и *inver-*. Элемент *aber-* восходит к языку бриттов, в котором он существовал как *oper* (*od-ber*) и означал «вытекать». Сейчас он сохранился большей частью в Уэллсе, Корнуолле и Шотландии (*Aberuthven, Aberdeen, Aberdyfi, Aberystwyth, Aberdeen*).

Формант *inver-* также пришел из гаэльского языка. Гаэльское *inbhir* восходит к древне-ирландскому *indber, inbir, inber* и означает «везти, перевозить» (через реку). Географические названия с этими формантами встречаются на территории Шотландии и иногда в Ирландии. Например, в Шотландии находится город *Inverness* (кельтск. *Inbhir Nis*), название которого расшифровывается как “Mouth of the River Ness” («Устье реки Несс») [Ekwall 1960: 23].

Можно так же выделить формант *pol-*: *Polperro* (небольшой городок на юго-восточном побережье Корнуолла). Название состоит из кельтского слова *porth* (‘harbour’) и имени *Pyra*, в связи с чем его можно расшифровать как ‘harbour of a man called Pyra’ [Reaney 1961: 58].

Еще можно выделить другие элементы в названиях городов на территории Англии: *axe, exe* – (water, вода) – *Axminster*; *bre* – (hill, холм) – *Bredon*; *caer, car* – (camp, fortification – военный лагерь) – *Carlisle*; *nant* – (ravine or the stream in it, ущелье или поток в нем) – *Nantwich*.

Следует отметить, что кельтские форманты в составе английской топонимической лексики, в основном, являются префиксами.

Таким образом, вопрос о дистрибуции топонимов-ойконимов кельтского происхождения позволяет выделить несколько территориальных зон в Англии. Наиболее густо они расположены на западе страны. Исторически данный район характеризуется поздней англо-саксонской оккупацией (конец VII-начало VIII вв.), которой были подвержены как крупные города, так деревни и поселки, а именно Ланкашир, Херефорд-энд-Вустер, Камбрия, Глостершир. Географическая номенклатура в Корнуолле почти полностью относится к

кельтскому слою в связи с длительной сохранностью корнского языка. Далее на восток количество кельтских названий снижается и становится совсем незначительным на юго-востоке страны, на территории первоначального заселения англо-саксонских племен, в Эссексе, Уэст-Сассексе, Ист-Сассексе, Кенте, Суррее.

2.1.2. Латинские элементы в названиях населенных пунктов

В I веке до нашей эры кельтская Британия подверглась нашествию римских легионов. А именно, в 55 году римляне под предводительством Гая Юлия Цезаря впервые ступили на эту землю. Сначала римский император и полководец совершил военную экспедицию в южные районы Британии, на кораблях переплыв Ла-Манш. Однако после непродолжительного пребывания на острове они вернулись в Галлию, поэтому язык кельтской Британии практически не подвергся изменениям.

В 54 году до нашей эры Цезарь вторично высадился в Британии, разбил бриттов и достиг реки Темзы. Но и на этот раз пребывание в Британии римлян было кратким.

Подлинное покорение Британии, при котором вся центральная и южная часть острова перешла в руки римлян, произошло в 43 году до нашей эры при римском императоре Клавдии. Покорив бриттов, римляне колонизировали страну и создали в ней множество военных лагерей, из которых впоследствии появились английские города.

Римляне владели Британией вплоть до начала V в., когда в 410 году римские легионы были отозваны из Британии для защиты от наступавших германцев своего государства. В результате экспансии городское население Британии было сильно романизировано. Кельтские диалекты в городах были вытеснены латинским языком, который также получил некоторое

распространение в провинциях. Хотя, по некоторым историческим данным, романизация не так сильно охватила сельское население.

Но, несмотря на то, что Римская империя владела Британией около четырех столетий, современная топонимика сохранила лишь незначительные следы латинского влияния. Ссылаясь на источник «Географии» Птолема, эпоха Римской Британии существенного отпечатка на карту страны не наложила. Те ойконимы, которые удастся выявить из разных исторических эпох, должны быть отнесены к латинскому слою с некоторыми оговорками. Наименования населенных пунктов этого периода представляли собой латинизированные формы более древних, кельтских названий. В настоящее время данные латино-кельтские комплексы предстают в значительно или полностью измененном виде, при этом чаще всего сохраняется кельтская основа топонима, тогда как латинское окончание и суффикс исчезают.

Примером тому является название британской столицы – *London*, которое первоначально имело кельтское название – *Londin*. Римляне прибавили к этому названию латинский суффикс *-ium*, который впоследствии исчез.

Однако в некоторых британских ойконимах сохранились словообразовательные элементы, источником происхождения которых является латинский язык. Например, это форманты *-chester/-caster /-cester* от лат. *castra* (лагерь): *Lancaster, Colchester, Gloucester, Leicester, Manchester, Doncaster Gloucester, Worcester, Chester* и др.

Так, название города *Rochester*, находящегося в графстве Kent, состоит из форманта *-chester* и первого слога слова *Roman* – *ro-*. Его можно перевести как «римская крепость» [Ekwall 1960: 310].

Название города *Doncaster* (Донкастер) произошло от названия реки Don, которое означает «вода, река». В сочетании с элементом *-caster* название стало означать «римская крепость на реке Дон» [Ekwall 1960: 312].

Lancaster (Ланкастер) – город в графстве Ланкашир. Упоминается в 1086 г. как *Loncastre* – «укрепление на реке Лон» (ныне р. Лун). Название произошло

от латинского *castrum* – «укрепление, форт, небольшая крепость» [Ekwall 1960: 201].

В названии города *Lincoln* соединились элементы латинских слов. Римляне этот населенный пункт назывался *Lindum Colonia*. В первом элементе этого сложного слова *Lindum* также имеется кельтский формант *dum*, т.е. «форт», который здесь является суффиксом. Обычно в топонимических названиях кельтского происхождения он стоит на первом месте [Mills 1984: 112].

Также частично выживший римский элемент топонимов – *pons* (мост), который приобрел в Уэльсе форму *pont*, например: *Pontheugh*, *Pontypridd*. Некоторые топонимы в Англии содержат элемент *street*, который образован от лат. *strata* (мощеная дорога), например: *Spittal-in-the-Street*, *Chester-le-Street*, *Stratton-on-the-Fosse*, *Streatham*.

Некоторые латинские элементы британских топонимов в средневековый период заимствовались и имеют форму аффиксов. Используются *parva* и *magna* вместо привычных *little/great*, например: *Appleby Magna*, *Linstead Magna*, *Chew Magna*, *Wigston Magna*, *Linstead Parva*, *Wigston Parva*, *Appleby Parva*.

Сохранились и другие латинские элементы в топонимах Великобритании: *cum* – предлог «с» (*Cockshutt-cum-Petton*, *Salcott-cum-Virley*); *colonia* (*-coln*) – военное поселение (*Lincoln*); *fos*, *foss* – канал, ров (*Fangfoss*, *River Foss*); *porta* (*-port*) – ворота (*Portsmouth*, *Stockport*).

Многие английские ойконимы произошли от гидронимов. Например, Город *Exeter* (Экзетер), название которого переводится как «город на реке Экс» [Ekwall 1960: 190].

Название единственного населенного пункта Римской Британии, относящегося к рангу муниципальных городов – *Vyrulamium* не сохранилось. Его кельтская основа, тем не менее, присутствует в современном гидрониме *Ver*, свидетельствуя о редком процессе обратного образования гидронима от ойконима [Ekwall 1960: 320].

Отмечают, что число ойконимов чисто латинского происхождения очень небольшое. Но, тем не менее, несмотря на незначительность латинского влияния, наименования населенных пунктов, расположенных на месте бывших римских укреплений и городов, вполне отчетливо выделяются на современной карте. Тем самым подтверждается наличие у таких топонимов совершенно определенного признака, а именно высокого процента использования компонента *chester/caster* (др.-англ. *caster*, лат. *castra* – «лагерь»). Он употребляется в сочетании с древними определительными компонентами, чаще всего, кельтского происхождения (*Chichester* – рим. *Regnum*; *Silchester* – рим. *Caleva Atrebatum Winchester* – рим. *Venta Belgarum*); с кельтскими названиями рек (*Doncaster* – гидроним *Don*; *Lancaster* – *Lune*; *Colchester* – *Colne*); а также самостоятельно в качестве простых наименований (*Chester*).

К более поздним следам латинского влияния, можно отнести эпоху VII- X вв. Когда в хрониках и других документах, записываемых на латинском языке, появляются латинизированные формы английских наименований. Они возникают в результате перевода определительных частей топонимов с английского языка, а также вследствие добавления ряда латинских дифференцирующих компонентов. Например, *Bradfield Combust* (лат. *combustus* – «сгоревший»); *Ampney Crucis* (лат. *crux*, *-ucis* – «крест»); *Whichurch Canonicorum* (лат. *canonicus* – «каноник»); *Ashby Pueriorum* (лат. *puer*, *-eri* – «мальчик, послушник») [Ekwall 1960: 28].

Такие определительные компоненты, как *Great* и *Little*, часто заменяются на *Magna* (лат. *magnus*, *-a*, *-um* – «большой») и *Parva* (лат. *parvus*, *-a*, *-um* – «малый») – *Ashby*, *Ashby Magna*, *Ashby Parva*. Встречается также определение *ambo* (лат. *ambo* – «и тот и другой», «оба»); *Hutton ambo*, включающий *High* и *Low Hutton Ambo – East* и *West Lutton* [Ekwall 1960: 410].

В некоторых случаях (особенно при обозначении положения населенного пункта на реке) англ. *upper* и *low* передаются лат. *superior* и *inferior* («верхний» и «нижний») – *Ricknghall Superior*, *Ricknghall Inferior*.

Английские наречия и предлоги, широко применявшиеся для обозначения местоположения объектов, часто заменяются латинскими вариантами. Из всех латинских заимствований именно эти занимают на современной карте особенно заметное место. Определения *without* и *within*, обозначающие положение вне и внутри городских стен (например: *Hensington Within* и *Without*), передаются двояким способом: *Romsey Intra* – *Romsey Extra* и *Ryme Intrinseca* – *Ryme Exirinseca*. Особенно часто встречаются заимствованные из латинского языка предлоги: *sub* – «у, у подножья» (*Thorpe sub Montem*); *juxta* – «около, на» (*Kingston juxta Yeovil*, *Brandwell juxta Mare*); *super* – «на» (*Weston super Mare*); *cum* – «с» (*Stone cum Ebony*, *Stow cum Quy*).

Таким образом, несмотря на небольшой пласт латинской лексики в составе английских топонимов, некоторые элементы, ведущие свое происхождение от римских наименований (преимущественно, военного значения), входят в состав довольно большого количества современных британских населенных пунктов. Латинские форманты в составе английских топонимов исполняют роль, как префиксов, так и суффиксов или входят в состав сложного названия в качестве одной из самостоятельных лексических единиц.

2.1.3. Англо-саксонский топонимический слой

После ухода римских легионов Британия осталась фактически незащищенной от внешних врагов. А врагов было много. Пикты, скотты, жившие в непокоренной части островов и в Ирландии, говорившие на одном из кельтских наречий, а также северогерманские ингвеонские племена. Захват Британии в середине V в. германскими племенами – англами, саксами, ютами и фризами – оказался для ее дальнейшей судьбы решающим. Поскольку именно они имеют прямое отношение к образованию английской народности.

Подробности этого завоевания нам неизвестны, так как письменных свидетельств того времени не сохранилось. Только устное предание называет 449 год как начало этого похода и приводит имена двух вождей, стоявших во главе – Hengest (Хенгест) и Horsa (Хорса).

Кельты сопротивлялись нашествию германцев упорно и долго. Однако, обладая численным превосходством, германцы оказались победителями, а Кельты были разбиты, частично уничтожены и оттеснены в северо-западные и горные районы страны. Предполагается, что одна их часть ушла в горы Уэльса, а другая – на полуостров Арморика (на континенте), который стал называться Бретанью.

Римско-кельтская культура была разгромлена. Англы заняли наибольшую часть территории – от границы Шотландии до долины Темзы; саксы расселились по долине Темзы и к югу от нее; юты осели в юго-восточной части острова, которая до сих пор носит название Кента. Лингвистические данные указывают на наличие фризских элементов в древнеанглийском языке, однако отдельного государства фризы не образовали, а смешались с ютами и саксами.

Германцы образовали семь королевств. Если рассматривать с севера на юг, то это Нортумбрия, состоявшая из двух частей – Дейры и Берникии, центральная часть – Мерсия, к востоку от нее – Восточная Англия, к югу – Уэссекс, Суссекс и Эссекс и на юго-востоке – Кент. Эти семь государств в дальнейшем объединились в четыре основных королевства – Мерсию, Нортумбрию, Кент и Уэссекс, в границах которых образовались четыре диалекта: мерсийский, нортумбрийский, кентский и уэссекский.

Соответственно, не только кельтский, но и германский язык тоже претерпевает изменения, оторвавшись от континентальных германских диалектов, и развивается в дальнейшем особыми путями. С V века, начинается история английского языка. Первоначальная область его распространения охватывала территорию Англии (в узком смысле), кроме Корнуолла, Уэллса и

области Стратклайд. В этих землях удержались бритты, которые были завоеваны позднее.

Большое количество географических названий на Британских островах имеет англо-саксонские корни. Эти топонимы включают в себя названия по имени народа, исторически проживавшего на данной территории; названия, связанные семантически с особенностями поселения; а также названия, связанные с топографическими особенностями местности.

Так, в английских географических названиях сохранились имена менее многочисленных народностей. Однако историю этих топонимов проследить весьма сложно. Например, *Hastings* (более ранняя форма *Hastingas*) и *Reading* (более ранняя форма *Readingas*). Саксонское окончание *-ingas* означает «потомки, последователи». Таким образом, *Hastings* – «народ Хэста», а *Reading*, в свою очередь, – «народ Рида».

Большинство топонимов, представляют собой трансформированные названия частей обширного поселения или относящихся к нему территорий, что их дальнейшую идентификацию делало ненужной для местного населения. Например, *berewic* и *beretun*, производные от древнеанглийского *barley* (ячмень), которые дали начало названиям *Bartons* («поселение, где выращивают ячмень»), *Berwics* («ферма, где выращивают ячмень») и многим другим [Ekwall 1978: 42]. Составные названия этого типа обычно оканчиваются на элемент со значением «поселение» – *ham*, *tun*, т.е. «огороженная территория, ферма, поселок, поместье» или *wyke*, *wuch*, *wich*, *wick* – «ферма, поселение, жилище». Первый элемент топонима этого типа обычно атрибутивный; он образован от слов, обозначающих имена, названия племен, размеры, цвет, возраст, виды животных и растений, промыслы, направления. Приведем примеры:

Ashwick – “dwelling or a farm in the ash wood” («поселок или ферма в ясеневом лесу») [Ekwall 1978: 15].

Burham – “homestead near the fortified place” («жилые рядом с крепостью») [Ekwall 1978: 59].

Dunton – “farmstead on a hill” («ферма на холме») [Ekwall 1978: 112].

Exton – “dwelling on the river Ex” («поселение на реке Экс») [Ekwall 1978: 125].

Fenwick – “dwelling or a (diary) farm in a fen or marsh” («поселок или молочная ферма на болоте») [Ekwall 1978: 112].

Flaxton – “a flax farm” («ферма, где выращивают лен») [Ekwall 1978: 144].

Foxton – “a place frequented by foxes” («место, где находится много лис») [Ekwall, 1978: 135].

Frampton – “a settlement on the river Frome” («поселок на реке Фром») [Ekwall 1978: 136].

Hildersham – “homestead of a man called Hildric” («жилье мужчины по имени Хилдрик») [Ekwall 1978: 170].

Homerton – “farmstead of a woman called Hinburh” («ферма женщины по имени Хинбур») [Ekwall 1978: 370].

Horham – “muddy farmstead” («грязная ферма») [Ekwall, 1978: 178].

Mapledurham – “a farm surrounded by maple trees” («ферма, окруженная кленами») [Ekwall 1978: 222].

Narborough – “north stronghold” («северная крепость») [Ekwall 1978: 238].

Milton – “farmstead or village with a mill” («ферма или село с мельницей») [Ekwall 1978: 231].

Sapperton – “farmstead of the soapmakers or soapmerchants” («ферма, где производят или продают мыло») [Ekwall 1978: 285].

Shipdham – “a farm where a flock of sheep is bred” («ферма, где выращивают стада овец») [Ekwall 1978: 294].

Whitby – “white stronghold of manor-house” («белая крепость при поместье») [Ekwall 1978: 356].

Другой тип топонимов англо-саксонского происхождения состоит из древнего топографического названия (пустоши, долины, болота, возвышенности, источника, озера, реки, моря) и предшествующего ему

атрибутивного элемента (определения). Атрибутивные элементы представлены именами собственными, положением, типами почвы, цветами, растительностью, названиями птиц и животных. Приведем примеры:

Birchover (Derbyshire) – “ridge where birchtrees grow” («горный хребет, заросший березами») [Mills 1984: 37].

Blackmoor (Hampshire) – “darkcoloured pool” («озеро темного цвета») [Mills 1984: 39].

Defford (Herefordshire and Worcestershire) – “deep ford” («глубокий брод») [Mills 1984: 64].

Deerhurst (Gloucestershire) – “a shelter of deer” («олений приют») [Mills 1984: 103].

Edgmont – “hill of a man called Ecgmund” («холм мужчины по имени Эгмунд») [Mills 1984: 111].

Edingale (Staffordshire) – “nook of land of the family or followers of a man called Eadin” («уголок, принадлежащий семье или потомкам человека по имени Идин») [Mills 1984: 117].

Flaxley (Gloucestershire) – “a place where flax is grown” («место, где выращивают лен») [Mills 1984: 133].

Grinlow (Derbyshire) – “green hill or mound” («зеленый холм или насыпь») [Mills 1984: 82].

Gorsley (Glocestershire) – “woodland clearing where gorge grows” («вырубка, выходящая на лесопосадку в овраге») [Mills 1984: 146].

Hendon (Greater London) – “place at the high hill” («место на высоком холме») [Mills 1984: 168].

Islip (Northamptonshire) – “a slippery place by the river Ise” («скользкое место у реки Из») [Mills 1984: 188].

Oakley (Bedfordshire) – “wood or clearing where the oaktrees grow” («роща или расчищенное место, где растут дубы») [Mills 1984: 246].

Ousden – “a valley frequented by owls” («долина сов») [Mills 1984: 250].

Shiplake (Oxfordshire) – “a sheep stream” («овечий источник») [Mills 1984: 294].

Stanfield (Norfolk) – “stony open land” («каменистая пустошь») [Mills 1984: 241].

Upwood (Cambridgeshire) – “higher wood” («лес на возвышенности») [Mills 1984: 340].

Windle (Lancashire) – “windy hill” («холм, открытый всем ветрам») [Mills 1984: 522].

Withycombe (Somerset) – “valley where the willowtrees grow” («долина, где растут ивы») [Mills 1984: 366].

В современной топонимии Англии наибольшее распространение имеют наименования, конечные элементы которых выделяются как регулярно повторяющиеся суффиксы. Топонимические суффиксы восходят к единицам, семантически соотносимые с теми же основными значениями, свойственным топонимам:

- 1) жилье (укрытие, дом, поселок, ферма, укрепление);
- 2) естественные объекты (брод, ручей, поле, долина, вырубка).

В первой группе суффиксов наиболее распространены современные окончания *-ham* и *-ton* (др.-англ. *ham*, «жилище, дом, поселок, группа построек» *tun* – «огороженное место»), которые относятся к разным историческим этапам формирования топонимов: *Nottingham, Birmingham, Brighton, Warrington*.

Во второй группе получает распространение элемент, восходящий к др.-англ. *leah* (вырубка, просека). Это связано с тем, что самые ранние поселения Британии, покрытой в древние времена густым лесным покровом, располагались на участках, расчищенных от леса. Современные формы данного элемента чрезвычайно разнообразны. Например, *ley* (*Hemsley, Ridley*): ср. совр. *ley* – диал. «луг, пастбище». Наблюдается также *-leigh* (*Thurleigh*), *-laugh* (*Healaugh*), *-lam* (*Acklam*), *-ney* (*Olney*), *-le* (*Scarle*), *-la* (*Stella*), *-ell* (*Chell*) [Reaney 1961: 101].

В.Д. Беленькая отмечает: «Древность суффикса *-ham* подтверждается рядом факторов, связанных с его сочетаемостью: частотой комбинации с суффиксом *-ing* (обозначающим принадлежность), который считается одним из наиболее древних топонимических композитов (*Birmingham*); отсутствием сочетаний с древнефранцузскими собственными именами, распространившимися уже после норманнского завоевания; соединением с древним элементом *burna* (источник) – словом, которое на ранней стадии развития английской топонимии было вытеснено синонимом *broc* (ср. распространенные ойконимы *Burnham*, но не *Burnton*, и *Broughton*, но не *Brougham*)» [Беленькая 1977: 49].

Современная карта свидетельствует о том, что область наиболее интенсивного распространения этого суффикса совпадает с районами ранних англосаксонских поселений – юго-восток страны, современные графства Суффолк, Норфолк, Эссекс, Суррей, Суссекс, Кент. Современный суффикс *-ham*, встречающийся в ойконимах западных районов, не тождествен рассматриваемому, а представляет собой омоним (в большинстве случаев восходящий к др.-анг. *hamm* – «луг, огороженное поле»).

Область интенсивного распространения таких суффиксов, как *-sted*, *-stow*, относящихся к наиболее древнему слою (др.-англ. *stede*, *stow* – «место встречи, священное место»), также совпадает с дистрибуцией *-ham*. Чем дальше на запад страны, тем реже в названиях встречается компонент *-ham* и все чаще *-tun*.

Очевидно, что по мере продвижения англосаксонских поселений на запад происходит замена устаревающего элемента *-hum* элементом *-tun*, который становится все более продуктивным. Английский историк и теолог Беда в своей «Церковной истории английского народа» (371 год) противопоставляет слово *tun* как обозначающее меньшую единицу слову *ham*. Тем самым подтверждается высказанные выше сведения о топонимической взаимосвязи *ham* и *tun*. К моменту написания «Истории» Беды большая часть населенных

пунктов с элементом *ham* успела вырасти в города, тогда как поселения с элементом *tun* только начали возникать.

Ойконимы с суффиксом *-ley* в настоящее время широко распространены по всей стране. Особенно в областях, где в прошлом имелись лесные массивы – в Стаффордшире, Суррее, Суссексе, Гэмпшире: *Eastleigh, Kingsley, Dadley, Bromley*. В Суффолке, Оксфордшире, Глостершире, где ландшафт весьма разнообразен, эти названия концентрируются в районах бывших лесов: *Hensley, Hadleigh*. Следует указать, что они почти не встречаются в болотистых местностях Ланкашира, в горах, на вересковых пустошах Йоркшира [Reaney 1961: 103].

Возникновение сочетания элемента *-ley* с кельтскими корнями и с суффиксом *-ing* относится ко времени первых поселений англосаксов. В то же время сочетания с древнефранцузскими и скандинавскими собственными именами свидетельствуют об участии элемента *-ley* в топонимии X в. и позднее. Например, названия-гибриды типа *Ripley*, в которых древнеанглийское слово, означающее «просека», соединяется с древнескандинавским словом с тем же значения.

Таким образом, можно утверждать, что регулярной повторяемостью обладают многие современные конечные компоненты, среди которых наиболее распространенными являются следующие:

-ber, -bery (*beorg* – гора, возвышенность): *Limber, Modbury*;

-clough (*clog* – долина): *Cowclough*;

-den (*denn* – пастбище): *Debden*;

-den, -don (*dun* – холм): *Rowden, Standon*;

-eau, -y (*ea* – река, поток): *Shepeau, Ebony*;

-ey, -y (*eg* – остров): *Sheppey, Fenny*;

-hall, -hill, -all, -al, -ale (*halh* – заливной луг, узкая долина): *Edenhall, Wighill, Sandal, Cromall, Heale*;

-ham (*hamm* – луг, огороженный участок): *Elham*;

-*hamsted* (*ham-stede* – усадьба, ферма): *Berkhamsted*;
 -*hampton* (*ham-tun* – ферма): *Bathampton*;
 -*hill*, -*nell*, -*le*, -*hull* (*hyll* – холм): *Girmhill*, *Warnell*, *Royle*, *Monyhull*;
 -*hoe*, -*ow*, -*oe* (*hoh* – подножие холма): *Swinhoe*, *Sharow*, *Shaftoe*;
 -*hop*, -*op*, -*up* (*hop* – сухой участок в болотистой местности): *Mythop*,
Middop, *Eccup*;
 -*bury*, -*borough*, -*brough*, -*burgh* (укрепленное огороженное место):
Middlesbrough, *Peterborough*;
 -*ley*, -*low* (*hlaw* – холм, курган, возвышенность): *Osmotherley*, *Dorklow*;
 -*or*, -*ore* (*ora* – граница, берег): *Windsor*, *Lynsore*;
 -*nor*, -*ore* (*ofer* – берег моря, реки): *Bickner*, *Elmore*;
 -*worth*, -*worthy* (жилище с прилегающими землями): *Tamworth*, *Farnworth*;
 -*sett* ((*ge*)*set* – жилище, место для скота, конюшня): *Stradsett*;
 -*tor*, -*ter* (*torr* – скала, скалистый пик): *Bagtor*, *Notter*;
 -*was* (*wasse* – сырой участок, болото): *Alrewas* [Mills 1984].

По результатам проведенного исследования можно сделать вывод, что для англо-саксонских ойконимов характерна сложная структура, состоящая из наименования объекта и его определения (атрибута).

Также, как видно из проанализированного материала, современные ойконимические префиксы и суффиксы, как и основы, в большинстве своем восходят к географическим терминам, которые обозначают рельеф и ландшафт местности, тогда как термины, относящиеся непосредственно к поселениям, играют гораздо меньшую роль. Одна и та же древняя форма породила несколько современных суффиксов (др-англ. *halh* > -*al*, -*ale*, -*all*, -*halgh*, -*hall*).

2.1.4. Скандинавский топонимический слой

В истории Англии среднеанглийский период характеризуется двумя крупными историческими событиями, наложившими свой отпечаток на

дальнейшее развитие английского языка: нашествие скандинавов (древние датчане и норвежцы, проживавшие на скандинавском полуострове) и норманнское завоевание.

В VIII в. начались набеги скандинавов на Англию. Главным образом викинги нападали на прибрежные области. Грабили находившиеся на побережье и расположенные по берегам рек монастыри и поселения, а зимой вновь отступали на скандинавские острова. Позже, скандинавы нападают гораздо большими армиями и флотом, от разбойничьих набегов переходят к созданию постоянных поселений и остаются зимовать в Англии.

В конце IX в. скандинавы утвердились на территории Англии к северу от Темзы. Однако король Уэссекса Альфред Великий, который правил с 871 по 901 годы, объединив силы различных королевств и создав новый быстроходный флот, принудил скандинавов в 878 году заключить Уэдморский мир, по которому Уэссекс и земли к югу от Темзы были оставлены англосаксам. Центральная, северная и восточная части Англии перешли к скандинавам, получив название Danelag – «область датского права».

Нападения датчан возобновились в конце X в. В 1016 году Англия полностью была подчинена власти скандинавов и вошла в состав датского государства. Датский король Канут Великий стал королем Англии (годы правления 1016-1035). Процесс ассимиляции способствовал знакомству с многими предметами материальной культуры, которых до этого у англичан не было. Благодаря скандинавам торговля оживилась, города стали расти быстрее, а ремесла развиваться.

Скандинавское завоевание также имело немаловажные последствия для английского языка. Скандинавские диалекты, на которых говорили завоеватели, принадлежали к группе северогерманских языков и по своему фонетическому и грамматическому строю стояли довольно близко к древнеанглийскому языку. В этих диалектах различались те же основные грамматические категории.

Близкое родство английских диалектов со скандинавскими делало возможным взаимное понимание без перевода. С другой стороны, массовое поселение скандинавов на востоке и севере Англии обеспечивало их языку большее влияние в этих районах. Отношение между обоими языками соответствовало отношениям между англо-саксами и скандинавами; оба языка существовали в одинаковых социальных слоях и были равноправны. Результатом этого положения было смешение скандинавских диалектов с английским, причем этот процесс протекал особенно интенсивно на севере и востоке.

В современной английской топонимии также прослеживается влияние скандинавских диалектов. Это территория бывших скандинавских владений (IX-XI вв.), собирательно именуемая Дейнло (*Denelaw* означает «датский закон»). Охватывает современные графства Камберленд, Уэстморленд, Ланкашир, Ноттингемпшир, Лестершир, Норфолк, Линкольншир, Йоркшир.

В.Д. Беленькая указывала на то, что региональная специфика топонимии Дейнло «проявляется в своеобразии отбора лексики: во многих случаях закрепляются скандинавские топонимические элементы, под воздействием родственных скандинавских лексем особую активность приобретают некоторые английские компоненты, весьма интенсивно используются диалектизмы. Многие признаки топонимии Дейнло либо совсем не характерны для других территорий, либо проявляются чрезвычайно ограничено» [Беленькая 1977: 30].

Примером тому является происхождение названия города *York* (Йорк), расположенного в графстве Норт-Йоркшир. Упоминается этот город еще римским летописцем Птолемеем во II веке нашей эры. После захвата римлянами его кельтское название *Eboracon* приобретает латинскую форму *Eboracum*. Англы, овладевшие городом в VII веке, превратили его название в *Eoforwic*, т.е. заменили *-acum* на понятное им *-wic* («поселение, деревня»), а основу переосмыслили в др.-англ. *eofor* («кабан»). Позже скандинавы в

соответствии с нормами своего языка превратили название в *Iorwic*, которое позже стало *Iork* [Поспелов 1998: 176].

Наибольшей активностью на территории Дейнло обладает конечный элемент *-by*:

Moorby – “farmstead or village in the moor or marshland” (ферма или поселение на участке, поросшем вереском) [Ekwall 1960: 430].

Wilby – “farmstead by the willow-trees” (поселение, где растут ивы) [Ekwall 1960: 540].

Отметим, что на территории скандинавских стран (Швеции и Дании) можно встретить ойконимы подобной структуры: *Gamleby*, *Vimmerby*, *Ottenby*, *Ekby*, *Dalby*, *Aaby*.

Область интенсивного распространения форманта *-by* – Норт-Йоркшир, Хамберсайд и Линкольншир. Большое количество этих топонимов встречается также в Лестершире, Ноттингемшире, Нортгемптоншире, Дербишире, Норфолке. На самом юге Дейнло, в Суффолке и Эссексе, встречаются лишь отдельные названия.

Фактически в данных областях, где закрепились скандинавы, суффикс *-by* заменил древнесаксонский суффикс *-ton*. Период его активного участия в формировании английской топонимии более пяти столетий (со времени первых датских поселений в IX веке до XIII-XIV веков), что обеспечивало его значительную сохранность и в настоящее время. «Первые компоненты названий, содержащих *-by*, на современном уровне обычно самостоятельно не выделяются, так как в большинстве представляют собой древнескандинавские имена собственные» [Smith 1956: 98].

Первоначальное значение *-by* (*-byr*) – деревня, небольшое поселение, отдельностоящая ферма (ср. совр. дат. *by* – «город»; шв. – «деревня»; норв. – «город, населенный пункт, поселок»). Это значение подтверждается трехсоставными топонимами, которые, создаваясь на основе существовавших ранее наименований, относятся к вторичным, «дочерним» поселениям:

Blackfordby – от *Blackford*; *Saltfleetby* – от *Saltfleet*. Так, например, топоним *Grimsby* буквально переводится как «село Грима» [Smith 1956: 120].

Широкое применение получает в Дейнло компонент *-thorp*, тоже скандинавского происхождения (ср. шв. *torp* – «крестьянский дом, участок земли»; норв. – «небольшой земельный участок, хуторок»). Он встречается во всех графствах Дейнло (распространен он и в Швеции – *Torp*, *Simonstorp*, *Ringstorp*).

Компонент *-thorp* («деревня, селение, ферма») распространен в Оксфордшире. Он употреблялся для обозначения второстепенных поселений, что заметно при сравнении населенных пунктов, расположенных недалеко друг от друга, путем точного указания их местоположения: *Heythorp* – «деревня, расположенная высоко», *Southorp* – «южное селение», *Tythorp* – «сдвоенная деревня» [Smith 1956: 109].

К. Камерон указывал, что *thorp* – определенно датское слово и «неудивительно его широкое распространение в Англии, стране небольших селений» [Cameron 1977: 78].

Среди массово повторяющихся в Дейнло топонимических элементов выделяется и формант *-toft*, который первоначально употреблялся для обозначения участка, прилегающего к дому, или участка земли с домом (англ. *toft* – уст. «усадебный»; датск. – «огороженный выгон, пастбище»). *Toft* встречается в Дейнло как простой топоним (*Toft*, *Tofts*) и в качестве конечного элемента (*Fishtoft*, *Eastoft*, *Moortoft*, *Langtoft*). В настоящее время он широко распространен в Швеции (*Tofta*), Норвегии (*Tofta*), Дании (*Abeltoft*, *Toftlund*, *Tofterup*) [Smith 1956: 201].

Широко используется также компонент *-thwaite* (англ. диал. *thwaite*, *twaite* – «участок земли, вырубка, огороженный пастбищный участок, пустошь, пригодная для культивирования»). Область его наиболее интенсивного распространения – северо-запад: Ланкашир, Камбрия (*Honeythwaite*,

Greenhwaite, Fairthwaite, Braithwaite, Thwaite). В Норвегии существуют аналогичные топонимы *Tveit, Tveiten* [Smith 1956: 203].

Закреплению современного форманта *-bourne* («родник, ключ, ручей») в английской топонимии способствовало введение датчанами скандинавского слова *brunnr*. Например, названия полей происходят от ручья, протекавшего вблизи от данных объектов: *East Hagbourne, West Hagbourne* [Smith 1956: 210].

Таким образом, скандинавских элементов в английской топонимической лексике немного, но они прочно закрепились в составе слов, определяющих английские географические названия. Поэтому, можно сделать вывод о значительности скандинавского влияния на английский язык и топонимию Англии.

2.1.5. Французский (норманнский) топонимический слой

В 1066 году произошло одно из крупнейших событий в истории английского народа. Норманнский герцог Вильгельм, большой самостоятельной области на территории Франции, воспользовавшись дворцовыми смутами, начавшимися в Англии после бездетного английского короля Эдуарда Исповедника (около 1003-1066 годов), переправился через Ла-Манш с хорошо обученным войском. Разбив в битве при Гастингсе английскую армию во главе с королем Гарольдом, Вильгельм Завоеватель был провозглашен королем Англии, а норманны стали полновластными хозяевами страны.

Норманны по происхождению являются скандинавами. В то время, когда датчане в IX-X вв. захватывали Англию, другие скандинавские отряды нападали на северные области Франции. Скандинавам (норманнам) удалось захватить значительную территорию на севере Франции, где сформировалось герцогство норманнов, занимавшее приблизительно территорию современной Нормандии.

Через несколько поколений норманны полностью романизировались. Они потеряли связь со Скандинавией, смешались с местным населением, восприняли более высокую культуру Франции и ее язык.

Итак, в Британии после нормандского завоевания как светская, так и церковная власть оказались полностью в руках нормандцев. Все попытки сопротивления, мелкие местные восстания против нормандской власти подавлялись очень решительно и жестоко. Крупные феодалы и англосаксонская аристократия были почти полностью уничтожены, а французские рыцари получили их земли. Французские чиновники были назначены на все высшие государственные должности. Только во время правления Вильгельма за 29 лет в Англию переселилось около 200 тысяч французов. Нормандское завоевание привело к укреплению королевской власти, к укреплению и расцвету феодализма.

Французское и скандинавское влияние на английский язык было далеко не равноценным и по глубине и по степени охвата различных сфер языка. Это обусловлено, прежде всего, следующими историческими и лингвистическими факторами.

1. Между англосаксонским населением и носителями скандинавских диалектов не было резких социальных различий. Уже с IX в. в области Датского Права образовалось смешанное население. Первоначально враждебные отношения между англосаксами и скандинавами постепенно стали более дружелюбными. Быстрой ассимиляции двух народностей способствовало отсутствие социальных противоречий между завоевателями и местным населением.

Норманны же, напротив, образовали в Англии главным образом феодальную верхушку общества. Возникло социальное расслоение (а не территориальное, как при скандинавском завоевании): основную массу населения составляли англосаксы (частично смешанные со скандинавами), а

над ними – господствующий слой завоевателей, первенствующих в государственном управлении и судебных органах, в церкви, школах.

2. В этническом отношении – по быту, нравам, обычаям – скандинавы и англосаксы стояли очень близко друг к другу. Хотя в IX-X веках скандинавское общество несколько отставало от англосаксонского, было более архаичным, со временем это различие стерлось.

3. Английский и скандинавские языки были настолько близки, что люди, говорившие на них, могли свободно понимать друг друга, поэтому между ними был возможен непосредственный контакт, который приводил к взаимопроникновению, смешению этих языков, в ряде случаев в результате этого смешения стиралась грань между обоими языками, вырабатывался особый скандинавско-англосаксонский смешанный диалект.

Контакт между английским и французским языками, сосуществовавшими на одной территории, в силу различия между ними принимает иные формы. После покорения Англии Вильгельмом Завоевателем в стране начинается длительный период двуязычия. Феодальная знать пользуется французским языком, а основная масса населения – английским. С течением времени французский язык перестает быть родным языком господствующего класса, он выходит из употребления в быту, но продолжает искусственно поддерживаться как государственный язык, язык высшего света, двора, судебных учреждений и церкви. Английский язык, напротив, рассматривается как деревенский, грубый. Таким образом, французский язык, составляя принадлежность господствующего класса, стоял над английским, хотя и не смешивался с ним. Вышеизложенные исторические факторы в какой-то степени оказали влияние на английскую топонимическую лексику. Хотя, как отмечает В.Д. Беленькая влияние французского языка на английские топонимы мало, так как французские элементы «не имеют какой-либо особой региональной локализации и ни в каких областях не достигают высокой концентрации» [Беленькая 1977: 32].

Особую проблему составляет применение в английской топонимии конструкций с использованием французского артикля *-le* и предлога *-en*. Этот материал представляет интерес не только в связи с рассмотрением французского влияния на топонимию Англии, но также потому, что он до какой-то степени способствует раскрытию сложной и нерешенной проблемы использования артикля в английской топонимии в целом.

Интенсивное употребление французского артикля *-le* заставляет проанализировать те условия, которые дали ему возможность сохраниться. Наблюдения показывают, что артикль не употребляется перед монолексемными топонимами и, вместе с тем, широко используется перед теми частями полилексемных топонимов, которые являются добавочными определениями: *Clayton le Woods, Normation le Health*. Это дает возможность предположить, что артикль является частью предложной конструкции, описывающей местоположение объекта: *Chapel en le Frith, Bramton en le Morthen, Strettone en le Field* [Reaney 1961: 123].

Действительно, в ряде случаев предлог выпадает, в результате чего и образуются сочетания типа *Chapel le Ferne, Walsham le Willows*. Правильность этого заключения подтверждается параллельным функционированием таких пар, как *Barton in the Willows – Barton le Willows* [Reaney 1961: 128].

В собственно английской топонимии наименования, в которых описание местоположения объекта осуществляется посредством предложной конструкции, включающей артикль, тоже, как мы знаем, получают довольно широкое распространение: *Hutton in the Forest, Hutton in the Hole*. Обычно они относятся к мелким населенным пунктам, небольшим деревням или поселкам, которые, возникая вблизи поместий, получают названия последних с добавлением предложных определений.

Топонимы с французским артиклем в большинстве случаев представляют собой перевод соответствующих английских наименований. В подавляющем большинстве случаев за артиклем следует географический термин, в котором и

заложено указание на местоположение (*fen* – болото, топь; *beck* – ручей; *frith* – вырубка, поросшая кустарником; *mire* – трясина, болото; *heath* – пустошь, болотистая местность, поросшая вереском) [Reaney 1961: 112].

Взаимосвязь английских и французских форм отчетливо прослеживается на материале местных вариантов названий, функционирующих параллельно с официальными, в которых можно наблюдать различные стадии замены: исчезновение французского артикля, введение английского предлога и пр. Ср. *Thornton le Dale* – *Thornton Dale*, *Burgh le Marsh* – *Burgh in the Marsh*. Таким образом, мы можем наблюдать параллелизм *le* и *in the* [Reaney 1961: 114].

Наличие этих вариантов позволяет заключить, что в современных топонимах французский артикль воспринимается в функции, близкой к предлогу, то есть для связи с указателем местоположения объектов: *Thornton le Moors*, *Houghtton le Spring*, *Strainton le Vale* – «на болотах, у ручья, в долине». Взаимосвязь французских и английских форм прослеживается в гибридном названии небольшого городка в Оксфордшире под названием *Leafield*. В документах 1213 года этот ойконим встречается в форме *La Feld*, относится к монолексемным наименованиям и происходит от староанглийского *feld* – «поле» и артикля *le*, указывающий на то, что топоним был записан носителем данного языка [Smith 1956: 92]. *Leafield* дословно обозначает «открытое поле», то есть прежний владелец не огородил свои владения живой изгородью или забором. Данный вариант позволяет предположить, что французский артикль воспринимается в функции, близкой к предлогу, то есть для связи с местоположением объекта, на который указывает последующий географический термин: *Leafield* – «в открытом поле». Характерной особенностью французского влияния является значительные изменения в правописании и произношении донормандских географических названий, которые были представлены переписчиками, привыкшие к копированию англо-нормандских и латинских наименований. Столкнувшись с незнакомым языком и трудной звуковой системой, отсутствовавшей в латинском и французском

языках, они, как правило, заменяли звуки другими, схожими звуками. Данные различия наблюдаются в записях ранних географических названий в официальных документах и в записях местного населения. Влияние нормандских переписчиков заметно при сравнении «Книги страшного суда» и работ XII века. В то же время встречаются наименования, в которых достаточно сложно определить, являются ли изменения результатом замещения из французского языка или результатом диалектального развития английского. Тем не менее, некоторые современные формы топонимов все еще отражают влияние англо-нормандских переписчиков [Cameron 1977: 89 - 90].

Одним из примеров влияния англо-нормандского языка в топонимах является представление древнеанглийского *c* перед *e* или *i*. Например, в слове *ceaster* начальная буква *c* в современном английском представлена сочетанием *ch*. Данный звук не встречался в нормандском, где в таких случаях *c* произносилась как сочетание *ts*, а позже *s*, хотя на письме было представлено буквой *c*. Англо-нормандское правописание и произношение сохранилось в некоторых ойконимах, содержащих слово *ceaster*: *Alcester*, *Worcyster College*.

Другим примером замещения звуков является нормандский *T* вместо начального английского диграфа *Th*, который отсутствовал в англо-нормандском языке: *Tusmore* (*giant's pool* – «огромная заводь») [Ekwall 1960: 480].

В Оксфордшире сохранились названия, в которых присутствуют измененные нормандские имена собственные, указывающие на право владения определенным географическим объектом: *Broughton Poggs* – «поместье Пьюгис у реки» содержит имя *Pugeys*; наименование *Camoise Court* – «усадьба Камэ» – от имени владельца *Richard Camoys*; *Doyley Wood* от *John Doyley* и *Robert d'Oylly* [Давлеткулова 2011: 39].

Небольшое количество нормандских элементов в составе английской топонимической лексики говорит о том, что нормандцы как последние завоеватели британских островов не создавали новых географических объектов,

не строили дорог и укреплений. А переименовывать уже существующие в английском языке топонимы они не считали нужным. Те немногие элементы, которые все же оставили свой след в топонимической лексике, относятся к языку и быту высших слоев общества.

2.2. Этимологическая характеристика населенных пунктов Соединенного Королевства

Этимология – это раздел сравнительно-исторического языкознания, который изучает происхождение слов и языковых конструкций, это одновременно методика исследований, используемых при выявлении истории происхождения слова [Пизани 2009: 9]. О.С. Ахманова в своем «Словаре лингвистических терминов» дает такое определение данному понятию. Этимология – раздел языкознания, изучающий происхождение и историю отдельных слов и морфем [Ахманова 2016: 15].

О.Н. Трубачев писал, что этимология является разделом исторического языкознания, который посвящен исследованию первоначальной словообразовательной структуры слова, выявлению элементов его древнего значения [Трубачев 2002: 87].

Другими словами, научно-исследовательская процедура, направленная на раскрытие происхождения слова, а также на результат этой процедуры и есть этимология. По Э.А. Макаеву, этимология слова – это важный раздел филологической науки, в котором строгость анализа и ориентация на факты, на языковую реальность являются важными определяющими принципами [Макаев 2004: 65].

Знать этимологию слова необходимо, чтобы его понимать. Ученые отмечают, что современные достижения сравнительно-исторического языкознания позволяют с относительной легкостью проследить, как развивался в течение времени морфологический и звуковой состав того или иного слова.

Этимология учитывает связи, существующие между различными словами, а также факты, полученные в результате сравнения родственных языков. Кроме того, занимаясь происхождением конкретного слова, этимология может выявить недостающие звенья в его историческом развитии. Предмет этимологии как раздела языкознания – изучение источников и процесса формирования словарного состава языка и реконструкция словарного состава языка древнейшего периода [Колесников 2005: 17].

Особые трудности при этимологическом анализе ойконимической лексики представляют объяснение связи значений, их развитие и реконструкция первичной семантики данных номинаций. Поэтому о происхождении некоторых названий населенных пунктов Британских островов мы можем только догадываться. Но тем не менее поиск этимона того или иного города или поселения является необходимой частью изучения топонимики.

Административно-территориальное деление Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии имеет сложную структуру:

- Англия (9 регионов, 6 метрополитенских графств, 28 неметрополитенских графств, 55 унитарных единиц, Большой Лондон и острова Силли);

- Уэльс (9 графств, 3 города, и 10 городов-графств);

- Шотландия (32 округа).

- Северная Ирландия (6 графств, 11 районов).

Исходя из этого, проанализируем происхождение названий административных центров каждой административно-политической части.

2.2.1. Ойконимы Англии в лингвокультурологическом аспекте

Англия – административно-политическая часть Соединенного Королевства Великобритании и Ирландии. Название этой области произошло от германского этнонима англэ. Это германское племя вторглось в Британию

около V века и в VI веке основало первое королевство с названием England, которое впоследствии стало историческим ядром всей страны, в связи с чем в неофициальной сфере название Англия нередко используют для обозначения всего государства.

На территории Англии мы встречаем названия практически всех топонимических слоев. Рассмотрим наиболее интересные номинации населенных пунктов Англии с точки зрения их этимологии.

London (русс. *Лондон*) – столица Великобритании, располагается на реке Темзе (the River Thames) в юго-восточной Англии, центр региона Большой Лондон (Greater London).

Название столицы Англии по одной из версий произошло от кельтского *Llyn + dun*, где *Llyn* кельтский синоним к *river*, а *dun* – «укрепленный холм», что в совокупности означает «крепость на холме над рекой».

Кельты называли этот населенный пункт *Londin*. В основе этого названия видят или личное имя *Лондин* и тогда оно переводится, как «город Лондина, Лондинов город», или название племени (рода), и тогда получается, что *Лондин* – это «город лондинов». Допускается и образование названия от кельтского *lon dun* – «укрепление на возвышенности». Позже римляне только прибавили к исконно кельтскому названию латинский суффикс.

Другая версия происхождения названия гласит, что оно восходит к названию города римского времени «Лондиний» (лат. *Londinium*), но происхождение его неясно. Считается, что оно является доримским, заимствованным в тех местах, где и поныне стоит Лондон. Первое, эпиграфическое, его упоминание относится ко времени около 70 года (лат. *Londinio* «в Лондиний»). Полвека спустя название города – «Лондиний» (лат. *Londinium*) встречается у Тацита в 115 году н.э., около середины II века – у Птолемея (др.-греч. Λονδίσιον «Лондинион»). Незадолго до ухода с острова, около 368 года, римляне переименовали город в Августу. В документах VII-IX веков поселение неподалеку от прежнего Лондиния обозначено как Лунденвик

(др.-англ. *Lundenwic*). На серебряных монетах первой половины VIII века присутствуют надписи *de Lundenia*. В конце IX столетия саксы восстановили прежний римский город, называвшийся теперь Лунденбурхом (др.-англ. *Lundenburh*). Исторически первым, кто попытался объяснить происхождение названия Лондона, был Гальфрид Монмутский, который связывал его с легендарным королем по имени Луд[en]. В настоящее время насчитывается, по меньшей мере, два десятка различных интерпретаций названия столицы Британии. В большинстве из них оно рассматривается как состоящее из двух корней, второй из которых чаще всего объясняется как «город» либо «крепость», первый же едва ли не во всех случаях разный. На территории Лондона, однако, не найдено следов сколько-нибудь заметных поселений доримского времени. Это значит, что в исходной своей форме название его, скорее всего, представляло собой название какого-либо урочища.

Ярким объяснением происхождения названия стал аргумент Ричарда Коутса 1998 года о том, что название происходит от докельтской древнеевропейской (*p*)*lowonida*, что означает «река слишком широкая, чтобы переправляться». Коутс предположил, что имя было дано той части реки Темзы, которая течет через Лондон; отсюда поселение обрело кельтскую форму своего названия *Lowonidonjon*. В последних исследованиях дано объяснение по аналогии с кельтской производной протоиндоевропейского корня *lendh-* («утонуть, причина, чтобы утонуть») в сочетании с кельтский суффикс *-injo-* или *-onjo-* (используется для формирования топонимов). Основываясь на этом Питер Шрайвер предположил, что название первоначально означало «место, которое затопляет (периодически, приливно)».

Southampton (русс. *Саутгемптон*) – город в южной части Великобритании, в церемониальном графстве Хэмпшир (*Hampshire*) в Англии. Расположен на месте слияния рек Итчен (*The River Itchen*) и Тест (*The River Test*) на берегу пролива Те-Солент (*The Solent*). Крупный незамерзающий

морской порт, административный центр региона Юго-Восточная Англия (South East England).

Англосакское крупное поселение было известно как *Hamwic*, которое превратилось в *Hamtun*, а затем *Hampton*. В 825 году упоминается как *Homtun* («деревня»), но уже в 962 году как *Sudhampton* – «южный Гемптон». Определение включено для отличия от другого селения Гемптон, которое, в свою очередь, получило название *Northampton* – «северный Гемптон».

Bristol (русс. Бристоль) – город в Англии, унитарная единица со статусом «сити» и церемониальное графство, порт в Юго-Западной Англии, расположен на реке Эйвон (the Avon), недалеко от ее впадения в Бристольский залив (Bristol Channel) Атлантического океан. Это административный центр региона Юго-Западная Англия (South West England).

Самым древним зарегистрированным названием Бристоля является архаичный валлийский *Caer Odor* («форт на пропасти»), который согласуется с современным пониманием того, что ранний Бристоль развивался между рекой Фром (the River Frome) и ущельем Эйвон (Avon Gorge). Чаще всего утверждается, что саксонское имя *Bricstow* было простой калькой существующего кельтского имени, причем *Bric* (что означает «разрыв») является буквальным переводом *Odor*, а общий саксонский суффикс *-stow* заменяет *-caer*. Альтернативные этимологии поддерживаются многочисленными орфографическими вариациями средневековых документов, где Сэмюэль Сейер перечисляет 47 альтернативных форм.

Примерно в начале XI века название поселения было известно как древнеанглийская форма *Brycgstow*, имеющее значение «место у моста». Используя другую форму, *Brastuile*, предположено, что название произошло от кельтских слов *bras* («быстрый»), или *braos* («разрыв, пропасть») и *tuile* («поток, течение»). Поэт Томас Чаттертон популяризировал происхождение от *Brictricstow*, связывающее город с *Brictric*, последним королем Уэссекса. Форма *Bricstow* преобладала до 1204 г., а бристольский ‘L’ (тенденция к местному

диалекту добавлять звук 'L' ко многим словам, оканчивающимся на нейтральную гласную) – это то, что в конечном итоге изменило название на *Bristol*.

Plymouth (русс. *Плимут*) – город в Англии, выделенный в унитарную единицу со статусом «сити», на юго-западе церемониального графства Девон (Devon, Devonshire).

Изначально город был небольшой деревней под названием Саттон (Sutton), которая была известна лишь из-за своего выгодного расположения. Именно выгодная география и дала толчок к тому, что постепенно деревня превратилась в город-порт. Официальной датой основания города считается 1086 год – тогда деревня *Sutton* получила название *Plymouth*, что в переводе означает «устье реки Плим» по его расположению, вокруг города находятся устья рек Плим (the river Plym) и Тамар (the river Tamar)

Birmingham (русс. *Бирмингем*) – административный центр графства Западный Мидленд (Midlands), выделенный в отдельный район со статусом «сити».

Бирмингем как поселение датируется англосаксонской эпохой. Название города происходит от древнеанглийского *Beormingahām*, что означает «дом или поселение беормингов (Beormingas)», которые были племенем или кланом в англосаксонской Англии, территория которого, возможно, образовала регион или раннее административное подразделение Королевства Мерсия. Это указывает на то, что Бирмингем был основан в VI или начале VII века в качестве основного поселения англо-племенной группировки и регион этого имени.

Другая версия происхождения схожа с предыдущей. В XI веке упоминается как *Bermingeham* – «селение рода Берма». Структура этого ойконима состоит из личного имени *Berm* или *Beorm*, притяжательного суффикса *-ing* и форманта *ham* – «дом, жилище».

Manchester (русс. *Манчестер*) – административный центр региона Северо-Западная Англия (North West England). В римской Британии назывался *Manucium*. Однако это название также является латинизированной формой предполагаемого исторического кельтского названия со значением «грудь», что объясняют расположением селения на округлом холме, напоминающем по форме женскую грудь. Позже к этому названию было добавлено древне-английское *ceaster* – «город, укрепление», которое произошло от латинского *castrum* – «укрепление, форт, небольшая крепость»: *Mameceaster*, 923 г.; *Mamecestra*, 1086 г.; *Manchestra*, 1330 г.; совр. англ. – *Manchester*.

Newcastle upon Tyne (русс. *Ньюкасл-апон-Тайн*, сокращенно *Ньюкасл*) – индустриальный город, административный центр региона Северо-Восточная Англия (North East England), в графстве Тайн-энд-Уир (Tyne and Wear). Расположен вдоль северного берега реки Тайн (the Tyne).

Город был основан римлянами под названием *Pons Aelius* (Понс-Элиус), и был назван в честь замка, построенного в 1080 году Робертом Кертозом (Robert Curthose), старшим сыном Вильгельма Завоевателя. В Средневековье город носил латинское название *Novum Castellum*, что означает «Новый замок». *Newcastle* образовано путем сложения двух слов: *new* – «новый» и *castle* – «замок». Современное полное название буквально переводится «новый замок на реке Тайн», определяя географическое положение города.

Leeds (русс. *Лидс*), расположенный в графстве Уэст-Йоркшир (West Yorkshire) в Англии, административный центр региона Йоркшир и Хамбер (Yorkshire and the Humber).

Город упоминается с 730 года под названием *Loidis*. Его предполагаемый смысл – «народ, живущий на реке Лат (Lat)». *Lat* означает «течение», по-видимому, есть древнее название реки Эр, на которой находится город.

Sheffield (русс. *Шеффилд*) – город в Англии, в графстве Саут-Йоркшир (South Yorkshire). Исторически является частью Восточного райдинга Йоркшира. Название происходит от названия реки Шиф (the Sheaf), которая

протекает через город. Таким образом, название города состоит из двух элементов *Shef* – название реки, *field* – «поле, луг, область».

Melton Mowbray (русс. *Мелтон Моубрей*) – город в Лестершире (Leicestershire), административный центр района Восточный Мидленд (East Midlands). Город находится в 31 км к северо-востоку от Лестера (Leicester) и в 32 км к юго-востоку от Ноттингема (Nottingham) на реке Рик (the River Wreake).

Название происходит от раннего английского слова *Medeltone*, что означает *Middletown* – «окруженный маленькими деревушками» (и, следовательно, имеет то же происхождение, что и Мильтон и Мидлтон). *Mowbray* – это норманнская фамилия, имя первых лордов поместья, а именно Роберта де Моубрея (Robert de Mowbray).

Cambridge (русс. *Кембридж*) – город в Великобритании, административный центр Восточная Англия (East of England), находится на реке Кам (the River Cam). Первые городские хартеры были предоставлены в XII веке, хотя современный статус города был официально присвоен в 1951 г. город, адм. ц. графства Кембриджшир, Великобритания. Однако название упоминается еще в VII в. как селение *Grantaceastir*, т.е. «находящееся на берегу р. Гранта (Granta)» на месте разрушенного римского укрепления (castrum). Но уже в VIII веке в употребление входит название *Grantabriec* – «мост на реке Гранта», – очевидно, что наличие моста для населения было признаком более важным, чем разрушенное укрепление. С приходом скандинавов название, в соответствии с нормами их языка, изменяется в *Grantebrige*, *Cantebruge*, *Cambrugge* и, наконец, приобретает совр. англ. форму Cambridge, которое состоит из двух элементов *Cam* – название реки и *bridge* – «мост», т.е. дословно переводится «мост через реку Кам». Соответственно под влиянием изменившегося названия города изменилось и название реки - она официально получила название Кем (the Cam).

2.2.2. Ойконимы Шотландии в лингвокультурологическом аспекте

Шотландия – административно-политическая часть Великобритании. В V-VI веках кельтское племя скотты переселились из Ирландии в северную часть Великобритании. К середине IX века они подчинили себе жившие там народы, после чего занятая ими территория получила английское название Scotland – «страна (земля) скоттов».

На территории Шотландии находится 5382 населенных пунктов, из них 32 административных центра округов, этимологию названий которых мы рассмотрим в данном пункте.

Glasgow (скотс. *Glesga*, гэльск. *Glaschu*, русс. *Глазго*) – крупнейший город Шотландии и четвертый по численности населения в Великобритании, административный центр округа Глазго-Сити (Glasgow City). Расположен на западе центральной части Шотландии, на реке Клайд. Основан в середине VI века.

Во времена завоевания Британии римлянами поселение на месте Глазго именовалось *Cathures*.

Существует три версии происхождения данного географического названия. Считается, что современное название Глазго имеет британские корни и, восходя к кумбрийскому языку, означает «зеленая лощина» (от слияния слов *glas* и *cau*). Первые вариации этого названия были довольно разнообразны – самые старые источники упоминают *Glaschu*, на печатях 1180 года город фигурирует как *Glesgu*, затем как *Glasgeu* (в документе 1297 года) и *Glaschow* (в хартии 1419 года).

Менее обоснованная, но более популярная версия, изложенная Жосленом из Фернесса, утверждает, что название городу дал сам св. Мунго, назвав основанную им общину *Glesgu*, т.е. «возлюбленная семья». Действительно, Глазго основан в середине VI века, и всегда в своей истории считался одним из важнейших религиозных и образовательных центров Шотландии. Основание

города приписывается христианскому миссионеру – святому Мунго. Согласно легенде, в 543 году он основал монастырь на берегу реки Молендинар, там, где теперь расположен собор. Легенда была записана около 1185 года монахом-ариографом Жосленом из Фернесса и не подтверждена более никакими источниками, однако традиционно святой Мунго считается покровителем Глазго, а его изображение присутствует на гербе города.

Ранее бытовало мнение, что на месте Глазго существовало поселение под названием *Deschu*, которое из-за ошибки средневекового переписчика превратилось в *Glaschu*.

Edinburgh (скотс. *Edinburgh*, гэльск. *Dùn Èideann*, русс. *Эдинбург*) – столица Шотландии (с 1437 года) и второй по величине ее город, административный центр округа Сити-оф-Эдинбург (the City of Edinburgh). Расположен на восточном побережье Шотландии (территория Среднешотландской низменности), на южном берегу залива Ферт-оф-Форт (Firth of Forth).

Наиболее ранним названием поселения на месте нынешнего Эдинбурга было др.-валл. *Din Eidyn*, после чего оно упоминается как лат. *Oppidum Eden*. Конечная морфема *-burgh* имеет первоначальное значение «город».

Другая версия происхождения названия главного города Шотландии *Edinburgh* заключается в следующем: город известен с XI века как замок-крепость британской королевской семьи Эйдин (Eidyn). В начале VII века замок захвачен англами, которые к его фамильному названию добавили *burh* – «замок, крепость», образовав *Eidynburh*, т.е. «замок Эйдин».

Aberdeen (скотс. *Aiberdeen*, гэльск. *Obar Dheathain*, русс. *Абердин*) – главный морской и рыболовецкий порт, третий по величине город в Шотландии, административный и культурный центр округа Абердин-Сити (Aberdeen City). В XII-XIV веках был резиденцией шотландских королей.

Первоначально шотландское поселение называлось *Aberdon*, которое буквально переводится как «во рту Дона», поскольку расположено в устье реки Дон (Don).

Название Абердин происходит от сложения гаэльских *A-bar* + *dun*, что означает «возвышенность на болотах». Гаэльское *Abar* в свою очередь является сложением *au* (вода) + *bar* (препятствие), что следует понимать как «болото».

Шведский лингвист Э. Эквол в своей работе “The Concise Oxford Dictionary of English Place-Names” выдвинул свою версию происхождения названия города. Этот административный и культурный центр расположен при слиянии рек Dee (Ди) и Don (Дон), что и определило его название: *aber-* – от кельт. *abhr-ir* «слияние рек», а *-deen* – от сложения гидронимов *Dee* и *Don* [Ekwall 1960: 24].

Dundee (скотс. *Dundee*, гэльск. *Dùn Dèagh*, русс. *Данди*) – четвертый по величине город в Шотландии, административный центр округа Данди-Сити (Dundee City).

История происхождения имени города и по сей день остается неясной. Сама словоформа *Dundee* включает в себя элемент *dùn*, обозначающий «крепость», который присутствует как в Гэльском, так и Бритонском языках, а вот второй элемент менее очевиден. Возможно, он происходит от Гэльского *Dèagh* – «огонь». Согласно другой теории название города произошло от имени правителя *Daigh*. Данное имя собственное имеет следующее значение: человек с идеалистическими наклонностями, носитель таких качеств, как привязчивость, влюбчивость, стремление видеть «эталон» во всем, что попадает на глаза. Такой человек обладает повышенной требовательностью к окружающим, довольно часто не имеющей реальных оснований.

Hamilton (гэльск. *Hamaltan*, русс. *Гамильтон*) – город в шотландском графстве Ланарк (Lanark), в 16 километрах от Глазго, на левом берегу Авона, административный центр области Южный Ланаркшир (South Lanarkshire).

Гамильтон первоначально был известен как *Cadzow*, во время войны за независимость Шотландии в XV веке земли вокруг города перешли в собственность семьи Гамильтон, в честь которых и был назван город. Гамильтоны – шотландский дворянский род и возглавляемый им одноименный клан, один из важнейших в Южной Шотландии. Глава рода Гамильтонов до сих пор является Первым герцогом Шотландии и хранителем королевского дворца Холируд.

Dumbarton (гэльск. *Dùn Breatainn*, скотс. *Dumbairton*, русс. Дамбартон) – город в Шотландии, административный центр округа Уэст-Данбартоншир (West Dunbartonshire). Расположен на берегу реки Клайд (the Clyde).

Вероятно, с конца IV века здесь находилась столица королевства Алт Клуит (известного позже как Стратклайд). Это государство было образовано местным бриттским племенем дамнониев. Первый король дамнониев – Керетик Землевладелец, построил на скале крепость *Dùn Breatainn* Дан-Британн), Название происходит от шотландского гэльского языка, означающего «форт Бриттонов (бриттов)» или «британский форт» и служит напоминанием о том, что самые ранние исторические жители Клайдсдейла говорили на ранней форме валлийского языка. От названия этого замка и произошло название города.

Haddington (гэльск. *Baile Adainn*, скотс. *Haidintoun*, русс. Хаддингтон) – город на востоке Шотландии, административный центр округа Ист-Лотиан (East Lothian). Расположен в 30 км к востоку от Эдинбурга (Edinburgh) и в 10 км к югу от залива Ферг-оф-Форт (Firth of Forth) на реке Тайн (the Tyne).

Название *Haddington* – англосаксонское, датируемое VI или VII веком нашей эры, когда область была включена в королевство Бернисия (Bernicia). Город, как и остальная часть региона Лотиан, был передан королем Англии Эдгаром и стал частью Шотландии в X веке.

Согласно Оксфордскому словарю английских географических названий, это означает «место (тун) народа хаэда», клан, который был видным на

большой части восточной части страны на протяжении многих веков, и который также встречается в таких географических названиях, как *Haddiscoe* (Хаддиско) в Норфолке (Norfolk) и *Haddenham* (Хадденхем) в Беркшире (Berkshire).

Inverness (скотс. *Innerness*, гэльск. *Inbhir Nis*, русс. *Инвернесс*) – город-порт на севере Шотландии, административный центр округа Хайленд (The Highland).

Инвернесс расположен на северо-востоке Шотландии в устье реки Несс, впадающей в залив Мори-Ферт. С местоположением города связано его название – в переводе с гэльского оно означает «устье (или слияние) реки Несс».

Формант *inver-* пришел из гаэльского языка. Гаэльское *inbhir* восходит к древне-ирландскому *indber, inbir, inber* и означает «везти, перевозить» (по всей видимости, через реку), название которого расшифровывается как “Mouth of the River Ness” («Устье реки Несс») [Ekwall, 1960: 23].

Paisley (скотс. *Paisley*, гэльск. *Pàislig*, русс. *Пэйсли* или *Пе́йзли*) – город в Шотландии, административный центр области Ренфрушир.

Ирландское наименование *paisley* происходит от раннелатинского *basilica* – «церковь». По преданию святой Мирин построил в этой местности первую католическую церковь в Шотландии до времен Реформации.

Kilmarnock (гэльск. *Cill Mhearnáig*) – город в Шотландии, административный центр области Восточный Эршир. Название происходит от гэльского слова *cill* (церковь) и имени святого Марнока, которое также увековечено в именах города *Portmarnock* (Ирландия) и острова *Inchmarnock* (Шотландия). Оно может также происходить от трех гэльских элементов: *mo* – «мой», *Ernan* – имя святого плюс уменьшительное *ag*, дающих вместе «Церковь моего маленького Эрнана». Некоторые полагают, что святой заложил здесь церковь в VII веке.

Irvine (скотс. *Irvin*, гэльск. *Irbhinn*, русс. *Эрвин* или *Ирвин*) – город на западном побережье Шотландии в округе Норт-Эршир (North Ayrshire).

Одно из толкований этого названия заключается в том, что оно означает «зеленая река», так как город находится на реке с валлийским названием *Irfon* (Ирфон). У данного названия было много вариантов, таких как *Irwyn* (1322), *Ervin* (1259), *Irewin* (1429-30), *Irrvin* (1528) и *Irwin* (1537). Встречались и другие варианты данного топонима: *Yrewin* (1140), *Irvin* (1230), *Orewin* (1295), в значении «река, текущая на запад». *Eriwine* и *Erwinne* также древнеанглийские варианты топонима. Приход в Аннандейле в Дамфрисшире носит имя Ирвинг. В XII веке Гилкрест, сын Эруини, был свидетелем хартии в Галлоуэе, и это самое раннее использование названия, обнаруженное до настоящего времени.

Ayr (гэльск. *Inbhir Air*, русс. *Эр* или *Эйр*) – город в юго-западной части Шотландии, административный центр округа Саут-Эршир (South Ayrshire). Расположен на берегу залива Ферт-оф-Клайд.

Название *Ayr* происходит от докельтского слова, означающего «водоток» или «сильная река». Это имя использовалось до установления юлианского календаря применительно к реке Эйр (the River Ayr). Город был ранее известен как *Inverair* или *Inverayr*, что означает «устье реки Эйр», но позже оно было сокращено до ‘*Air*’, а затем – ‘*Ayr*’. Элементы старого названия остаются в шотландско-гэльском названии *Ayr – Inbhir Air* (Инбхир Эйр).

Forfar (гэльск. *Baile Fharfair*, скотс. *Farfar*, русс. *Форфар*) – город на востоке Шотландии, административный центр округа Ангус (Angus).

Город находится в центральной части округа Ангус, в 25 км к западу от побережья Северного моря и в 110 км к северу от Эдинбурга. Расположен в холмистой местности у подножья Северо-Шотландского нагорья. Географическое местоположение является основой происхождения названия города. Данный топоним, возможно, происходит от гэльского *fharfair*, что означает «пологий склон», а добавленное *baile* имеет значение «город».

Lochgilhead (скотс. *Lochgilheid*, гэльск. *Ceann Loch Gilb*, русс. *Лохгиллхед*) – город на западе Шотландии, административный центр округа Аргайл-энд-Бьют (Argyll and Bute). Расположен, как это отражено в названии, на мысе залива *Лох-Гилл* (*Loch Gilb*).

Гэльское название *Ceann Loch Gilb* в буквальном переводе – Мыс залива Лох-Гилл.

Stornoway (гэльск. *Steòrnabhagh*, русс. *Сторновой* или *Сторноуэй*) – город на северо-западе Шотландии, на Льюисе (северной, большей части острова Льюис-энд-Гаррис), административный центр области Уэстерн-Айлс (Outer Hebrides).

Город был основан викингами в начале IX века, с древнескандинавским названием *Stjórnavágr*, что означало «рулевая бухта». В современном названии *stjórna-* трансформировалось в *storno-*, а *-vágr* было заменено словом ‘*way*’ – путь. В названии города отражено его месторасположение, так как поселение росло вокруг защищенной естественной гавани недалеко от центра острова; люди путешествовали в Сторновой со всего острова, либо на семейной лодке, либо на гужевом автобусе, чтобы потом путешествовать и торговать с остальной частью Шотландии и за ее пределами.

Kirkintilloch (гэльск. *Cathair Cheann Tulaich*, скотс. *Kirkintilloch*, русс. Керкентиллох) – город в центральной части Шотландии, административный центр округа Ист-Данбартоншир (East Dunbartonshire). Расположен в 14 км к северо-востоку от Глазго (Glasgow).

Kirkintilloch происходит от гэльского *Cair Cheann Tulaich* или *Cathair Cheann Tulaich*, что означает «форт в конце холма» или «крепость на холме». По другой версии данное название происходит от кумбрийского названия, *Caer-pen-taloch*, которое имеет то же значение. Имеется упоминание об этом месте в уэльском тексте IX века *Historia Brittonum*, в котором the Antonine Wall, как говорилось, заканчивается в ‘*Caerpentaloch*’. Упомянутый форт – это бывшее римское поселение на стене, а the hillock (бугор) - это вулканический

друмлин (холм эллиптической формы, сложенный мореной, ориентированный по движению ледника), с которого стратегически просматривались мили на запад, север и восток. Этимология иногда воспринимается буквально как '*Kirk in tilloch*' – «церковь в поле». Длинное название часто сокращается местными жителями до разговорного *Kirkie* или *Kirky*, что отражено в ряде деловых названий в городе.

Dumfries (гэльск. *Dùn Phris*, русс. *Дамфрис*) – город на юге Шотландии, административный центр округа Дамфрис-энд-Галловей (*Dumfries and Galloway*). Он расположен недалеко от устья реки Нит (*the River Nith*).

Существует, по крайней мере, три теории по этимологии названия. Одним из них является то, что название *Dumfries* происходит от шотландского гэльского имени *Dùn Phris*, что означает «Форт Чаш». Другое – то, что оно происходит от сходного британского, предположительно гэльского происхождения – *Din Prys*. Согласно третьей теории, название является искажением двух древнеанглийских или древнескандинавских слов, которые означают «холм монахов»; те, кто поддерживает эту идею, утверждают, что у основания того, что сейчас называется *the Friars' Vennel*, формируется религиозный центр. Если бы имя было английским или норвежским, ожидаемая форма имела бы элементы в обратной ориентации (ср. *Clarendon*). Поэтому кельтское происхождение является предпочтительным.

Greenock (гэльск. *Grianaig*, скотс. *Greenock*, русс. *Гринок*) – город на западе Шотландии, административный центр округа Инверклайд (*Inverclyde*). Крупный порт на южном берегу эстуария реки Клайд (*the Clyde*).

Происхождение названия *Greenock* не установлено точно. Имеются гипотезы, о его происхождении от гэльского *grian-cnoc* – «солнечный холм» или *grian-aig* – «солнечный залив». По другой версии возможно данное название происходит от английского *green oak* – «зеленый дуб». На эмблемах различных городских организаций часто встречается изображение дуба.

Alloa (гэльск. *Allmhagh*, скотс. *Allowae*, русс. *Аллоа*) – город в центральной части Шотландии, административный центр округа Клакманнаншир (Clackmannanshire). Расположен на северном берегу реки Форт (the *Forth*), в 3 км к западу от города Клакманнан (Clackmannan).

Этот город вырос под защитой Alloa Tower – башни, которая могла быть построена до 1300 года нашей эры. Название города было разным написанием в разные периоды. В уставе, выданном королем Робертом Брюсом в 1315 году Томасу де Эрскину, он называется *Alway*; в некоторых последующих *Aulway*, *Auleway*; и *Alloway*. Доктор Джеймисон заявил, что наиболее вероятной этимологией этого имени была *Aull Waeg* – «путь к морю» [Lothian 2017: 5].

По еще одной версии название города произошло от гэльского слова *ath-luath*, что в переводе означает «текущая вода» или «быстрые воды».

Motherwell (гэльск. *Tobar na Màthar*, скотс. *Mitherwall*, русс. *Мотеруэлл*) – город в Шотландии, административный центр округа Норт-Ланаркшир (North Lanarkshire).

Считается, что название *Motherwell* происходит от святого колодца (родника) *Lady Well*, посвященного Деве Марии (Virgin Mary) – в христианстве земная мать Иисуса Христа, одна из самых почитаемых личностей и величайшая из христианских святых. Вода в колодце считалась лечебной. Название образовано путем словосложения двух слов *Mother* (мать)+ *well* (колодец).

Livingston (гэльск. *Baile Dhùn Lèibhe*, скотс. *Leivinstoun*, русс. *Ливингстон*) – город в центральной части Шотландии, административный центр округа Уэст-Лотиан (West Lothian). Расположен у северо-восточного подножья Южно-Шотландской возвышенности, по обоим берегам реки Алмонд (The River Almond).

Ливингстон довольно молодой город. Местность, на которой сейчас расположен город, в XVIII веке был важным центром добычи сланцевой нефти, можно предположить, что получил свое название от деревни Ливингстон,

исьюлия которой восходит к XII веку, когда он впервые упоминается в чартере как *Villa Levingi* (Вилла Левинги или город Левинга). Современный город *Livingston* был построен в 1962 году и по одной из версий назван в честь миссионера, исследователя Африки Дэвида Ливингстона, родина которого – Шотландия.

Dalkeith (гэльск. *Dail Cheith*, скотс. *Dawkeith*, русс. Далкит) – город на востоке Шотландии, административный центр округа Мидлотиан (Midlothian) на реке Эск (the River Esk).

Dalkeith – это кумбрийское имя, родственное валлийскому *ddôl* «луг, плато, долина» + *coed* «лес».

Elgin (скотс. *Elgin*, гэльск. *Eilginn*, русс. Элгин) – старинный город в Шотландии, административный центр округа Мори (Moray). Город расположен в долине реки Спей (the Spey).

Происхождение названия неясно, но может быть получено от *Eilgín* – «маленькая Ирландия». Возможно, так как город образовался из поселений вокруг построенного в XI веке замка, то название города произошло от среднеанглийского *elven*, из древнеанглийского *elfen, ælfen* («нимфа, дух, фея»), женский род от *elf, ælf* («эльф»), эквивалентно *elf* + *-en*. Родственный со средневерхненемецким *elbinne* («фея, нимфа»). В современном английском языке слово *elfin* имеет значение – adj. 1) относящийся к эльфам; волшебный; 2) похожий на эльфа, миниатюрный (подмечено нами).

Kirkwall (скотс. *Kirkwaa*, гэльск. *Baile na h-Eaglais*, русс. Керкуолл) – самый крупный город на Оркнейских островах в Шотландии, административный центр области Оркни (Orkney). Расположен на востоке острова Мейнленд (Mainland). Впервые упоминается в Саге об оркнейцах в 1046 году. Его основателем скальды называют оркнейского ярла Регнвальда Брусасона.

В переводе с норвежского *Kirkjuvagr* означает «бухта с храмом» (имеется в виду церковь св. Олафа – одного из самых почитаемых в Скандинавии общехристианских святых).

Perth (гэльск. *Peairt*, скотс. *Perth*, русс. *Перт*) – город в центральной части Шотландии, административный центр округа Перт-энд-Кинросс (*Perth and Kinross*). Расположен на берегах реки Тей (*the River Tay*).

Считается, что кельтское название *Peairt*, означающее «заросли» или «лес», датируется III-IX веками. Однако наличие к северу от Перта римского форта Берта (*Fort Bertha*) дает основание разрабатывать версию об основании города римлянами. Археологические данные доказывают существование города в X веке, а первое летописное упоминание о нем относится к XII веку, когда хартией ему был пожалован статус города.

Giffnock (гэльск. *Giofnag* русс. *Гифнок* или *Гиффнок*) – город в Шотландии, административный центр области Ист-Ренфрушир (*East Renfrewshire*). Этот город в центральной низменности Шотландии, в 6 км к востоку от Баррхеда (*Barrhead*), в 9 км к востоку-юго-востоку от Пейсли (*Paisley*). Первое письменное упоминание о Гиффноке относится к 1530 году, когда король Шотландии Джеймс V даровал земли, окружающие современный город, Хью Монтгомери – первому графу Эглинтону. Поселок Гиффнок впервые появился как *Gisnock* в атласе, созданном голландским картографом Джоан Блау в 1654 году, в первом атласе Шотландии.

Шотландское гэльское название Гиффнока – *Giofnag* имеет частично бриттское и гэльское происхождение. *Cefn* (*Giff*) происходит от британского значения «хребет» и гэльского *cnoc* (*nock*), означающего «холм». В гэльском языке *os* или *og* является уменьшительным, и поэтому при добавлении к *cefn* придает *Giffnock* значение «Маленький Хребет».

Stirling (скотс. *Stirlin*, *Strivelin*, гэльск. *Sruighlea*, русс. *Стерлинг*) – самый маленький город в центральной части Шотландии, административный центр

округа Стерлинг (Stirling), а также один из старейших городов и бывшая столица Шотландского королевства. Расположен на реке Форт (the Forth).

Первые поселения на территории современного Стерлинга относятся к каменному веку. Точное происхождение названия города на сегодняшний день неизвестно. Возможно, происхождение названия города связано с названием валюты – фунт стерлинг. Северная Германия в XII веке имела развитые торговые отношения с Англией, использовала для оплачивания монеты, созданные из уникального серебряного сплава. Его называли *Easterling Silver* – серебро с земель на востоке. Английскому правителю Генриху II понравился данный сплав, и при нем многие монеты стали чеканиться исключительно из него. В бытовых разговорах словосочетание *Easterling Silver* видоизменилось до *Sterling Silver* (подмечено нами). Но данная гипотеза пока остается таковой, так как первые поселения на территории современного Стерлинга относятся к каменному веку.

Glenrothes (русс. *Гленротес*) – город в Шотландии, административный центр области Файф (Fife). Гленротес основан в 1948 году как один из новых городов, построенных в Великобритании по программе строительства новых городов после Второй мировой войны.

Можно предположить, что происхождение названия связано с географическим расположением города. В составе названия имеется элемент *glen-*, имеющий значение «узкая долина», т.е. долина, обычно длинная, ограниченная пологими вогнутыми сторонами, в отличие от ущелья, глубокого и ограниченного крутыми склонами. Данный город расположен не далеко от протекающего через торфяники ручья Ротес (Rothes) (подмечено нами).

Falkirk (гэльск. *An Eaglais Bhreac*, скотс. *Fawkirk*, русс. *Фолкерк*) – город в центральной части Шотландии, административный центр округа Фолкерк (Falkirk).

Наименование города произошло от названия церкви, основанной в период раннего Средневековья христианскими миссионерами. На гэльском

языке она называлась *Egglesbrech*, что означает «пестрая церковь». Вокруг церкви образовалось небольшое поселение, из которого впоследствии и вырос город.

Lerwick (гэльск. *Liùrabhaig*, русс. Леруик) – самый северный город Шотландии. Единственный населенный пункт со статусом города и административный центр Шетландских островов (Shetland).

Название города, возможно, происходит от слияния норвежских слов *leir* и *vik* и переводится как «грязная бухта». Похожее название имеют города Леирвик (норв. *Leirvik*) в Норвегии и Леирвик (дат. *Leirvík*) на Фарерских островах.

Newtown St Boswells (гэльск. *Baile Ùr Chille Bhoisil*, русс. *Ньютаун-Сент-Босвеллс*) – населенный пункт со статусом села (*village*), административный центр шотландского округа Скоттиш-Бордерс (Scottish Borders). Расположен на реке Бауден-Берн (*Bowden Burn*).

Первые упоминания о Ньютаун-Сент-Босвеллсе относятся к XVI веку. В разное время поселение упоминалось под названиями *Newtoun*, *Newtown of Eildon*, *Neuton*, *Newtown of Dryburgh*.

Название образовано путем сложения двух слов *new* (новый) и *town* (город), а следующая часть *St Boswells* – это название другого шотландского города, так как Ньютаун-Сент-Босвеллсе расположен между более крупными поселениями Сент-Босвеллс (*St Boswells*) на юго-востоке и Мелроуз (*Melrose*) на северо-западе (подмечено нами).

2.2.3. Ойконимы Уэльса

Уэльс впервые упоминается у древнеримских авторов как *Catbriā* (по наименованию кельтского племени кимры). Англо-саксы, вторгшиеся с материка в V-VI веках, называли кимров *welsh*, то есть «чужие». От этого английского этнонима образовалось название местности *Wales*. Города Уэльса

небольшие. Однако даже самые маленькие населенные пункты имеют свою историю. Но, к сожалению, происхождение названий многих населенных пунктов Уэльса затемнено. Мы выявили только четыре города, история названий которых хорошо известна.

Уэльс разделен на 22 унитарные административные единицы (округа). В их число входят: 9 графств, 3 города со статусом сити и 10 городов-графств. Рассмотрим происхождение названий административных центров Уэльса.

Cardiff (валл. *Caerdydd*, русс. *Кардифф*) – главный город Уэльса. Является унитарной административной единицей со статусом сити, который был получен в 1905 году благодаря бурному росту промышленности в регионе и использованию Кардиффа в качестве главного порта для транспортировки угля из Уэльса.

Название *Cardiff* представляет собой английское искажение валлийского топонима *Caerdydd*. Если первая часть слова – *caer* легка для понимания и переводится как «укрепление, крепость», то вторая составляющая названия трактуется по-разному. В современном валлийском языке есть слово *dydd*, означающее «день», однако непонятно, что может в данном контексте означать название города. Согласно основной современной версии считается, что *Dydd*, позже *Dyff* представляет собой измененное *Taff* – валлийское название реки Тафф (*Afon Taff*), в устье которой расположен Кардиффский замок, и, соответственно, город именуется как «Замок на реке Тафф», где начальное ‘*T*’ мутировало в ‘*D*’ и произошла характерная для разговорного языка фонетическая замена конечного ‘*ff*’ на ‘*dd*’.

Традиционная этимология предполагала связь с Авлом Дидием Галлом, поскольку первое крепостное сооружение на территории Кардиффа было римским фортом, возможно построенным, когда Дидий Галл управлял провинцией. В таком случае, название города переводилось как «Крепость Дидия». Данная версия достаточно часто встречается в различных популярных изданиях, однако современная наука относится к ней скептически.

Merthyr Tydfil (валл. *Merthyr Tudful*, русс. *Мертир-Тидвил* или Мертир Тидфил) – небольшой город в Уэльсе со статусом города-графства (англ. *Merthyr Tydfil*, валл. *Merthyr Tudful*).

Согласно легенде, город назван в честь Тидфилы (*Tydfil*), дочери короля Брихейниога святого Брихана (*King Brychan of Brycheiniog*). Согласно легенде, она была убита в этом месте язычниками в 480 году; Впоследствии это место было названо Мертир Тидфил (*Merthyr Tydfil*) в ее честь. Хотя в современном валлийском языке *merthyr* обычно означает «мученик», значение здесь ближе к латинскому *martyrium* – «мавзолей или церковь, построенная на мощах мученика». Подобные примеры названий можно встретить в Южном Уэльсе: *Merthyr Cynog* (Мертир Синог), *Merthyr Dyfan* (Мертир Дифан) и *Merthyr Mawr* (Мертир Маур).

Hengoed (валл. *Hengoed*, русс. *Хенгойд*) – город на юго-востоке Уэльса, административный центр области Карфилли (англ. *Caerphilly*, валл. *Caerffili*) со статусом города-графства. Название буквально означает «старый лес» на валлийском языке.

Ebbw Vale (валл. *Glyn Ebwy*, русс. *Эббу-Вейл*) – город в графстве Блайнай-Гвент (англ. *Blaenau Gwent*, валл. *Blaenau Gwent*) со статусом города-графства, расположен у долины, образованной притоком Эббв Фавр (*the Ebbw Fawr*) реки Эббв (*the Ebbw River*) в Уэльсе.

Таким образом, в названии города два элемента: *Ebbw* – название реки и *vale* со значением «долина».

Pontypool (валл. *Pont-y-pŵl*, русс. *Понтинул*) – город в графстве Торфэен (англ. *Torfaen*, валл. *Torfaen*) со статусом города-графства, в Южном Уэльсе. Расположен на реке Афон Лвид (*the Afon Lwyd*).

Название города состоит из двух частей: *ponty* и *pool*, последний элемент означает «бассейн». Первая часть имеет следующее объяснение: Джаспер Тюдор, лорд Абергавенни и дядя короля Генриха VII, 10 октября 1490 года предоставил землю некоему Джону ап Давиду, и в передаче он устанавливает

одну границу как «шоссе, ведущее от церкви Треветин (*Trevethin*) к мосту под названием Пон Пуэлл (*Pont poell*)». Таким образом, возможно, город получил свое название от моста, расположенного возле болотистого бассейна, который почти наверняка был больше, чем существующий сегодня.

Newport (валл. *Casnewydd*, русс. *Ньюпорт*) – третий по величине город Уэльса со статусом сити, расположен в южном Уэльсе на реке Аск (*the Usk*), у впадения ее в лиман, в 18 км востоку от Кардиффа (*Cardiff*). Этот город был портом еще со времен средневековья, когда на месте римского форта Карлеон норманнами был построен замок.

Название «Ньюпорт» – это калька латинского названия *Novus Burgus*. Впервые упоминается в 1126 году. Название *Newport* обыкновенно переводится как «Новый город». На старых картах город иногда помечен и как *Ньюпорт-на-Аске*, или валлийским именем – *Casnewydd-Ar-Wysg* – «Новый замок-на-Аске».

Barry (валл. *Y Barri*, русс. *Барри*) – город в Южном Уэльсе на северном берегу Бристольского залива в 11 км на юго-запад от Кардиффа (*Cardiff*), административный центр округа Вейл-оф-Гламорган (англ. *Vale of Glamorgan*, валл. *Bro Morgannwg*). Первые сведения о городе датируются VI веком н.э.

Город, возможно, называли в честь Святого Бэрука (*Saint Baruc*), который был валлийским святым (VI в.). Однако другое объяснение состоит в том, что название происходит от валлийского *barri*, означающего «холм» или «возвышение». Учитывая географию Барри, это вполне допустимо.

Bridgend (валл. *Pen-y-bont ar Ogwr*, русс. *Бридженд*) – унитарная административная единица (округ) Уэльса со статусом города-графства. Расположен в 29 км к западу от столицы Кардиффа (*Cardiff*).

Валлийское название города *Pen-y-bont ar Ogwr* переводится как «конец (или начало) моста на Огморе». Река Огмор (*the River Ogmore*), на которой стоит город, пересекается оригинальным мостом, который дал название городу.

Tonypandy (русс. *Тонипанди*) – город, расположенный в округе Рондда Кинон Таф (англ. *Rhondda Cynon Taf*, валл. *Rhondda Cynon Taf*), в долине Рондда Фавр (the Rhondda Fawr Valley).

Tonypandy – это англицизация от *Bugeildy*, что означает на валлийском языке «валяльная мельница», от *ton* (архаичный валлийский *tonnau*) – «пастбище, луг или непаханная земля», *rannu* – «валяние» и *ty* – «дом».

Port Talbot (валл. *Port Talbot*, русс. *Порт-Толбот*) – город и порт в Уэльсе, на берегу Бристольского залива, в округе Нит-Порт-Тэлбот (англ. *Neath Port Talbot*, валл. *Castell-nedd Port Talbot*).

Название *Port Talbot* впервые появилось в 1837 году как название новых доков, построенных на юго-восточной стороне реки Афан (the river Afan) семьей Тэлботов (the Talbot family). Таким образом, ойконим произошел от имени собственного – *Talbot* и слова *port* – «порт, гавань, морской порт».

Swansea (валл. *Abertawe*, русс. *Суонси*) – второй по величине город Уэльса, является унитарной административной единицей со статусом города.

Название *Abertawe* с валлийского языка означает «устье Таве». Через центр города протекает река Таве (the Tawe). Впервые появилось в 1150 как *Aper Tyui*.

Английское название может происходить от острова *Свейнн* – Old Norse: *Sveinsey* – так как остров может относиться либо к берегу в устье реки Таве, либо к области поднятого грунта в болотах. Альтернативное объяснение происходит от названия места из норвежского личного имени *Sweyn* и *ey*, что может означать «вход». Это традиционное объяснение, согласно которому город был основан королем Свейном Форкбердом (King Sweyn Forkbeard) (правил в Дании с 986 по 1014). Современное английское название города этимологически значит «остров Лебедя» (ср. исл. *ey*, др.-англ. *ieg* – «остров»).

Carmarthen (валл. *Caerfyrddin*, русс. *Кармартен*) – город на юго-западе Уэльса, исторический и нынешний центр графства Кармартеншир (англ. *Carmarthenshire*, валл. *Sir Gaerfyrddin*), стоит на реке Тауи (*River Towy*).

Валлийское название города *Caerfyrddin* означает «форт Мерлина» или «форт морского городка». Мерлин (Merlin) – легендарная фигура, наиболее известная как волшебник, фигурирующий в легенде об Артуре и средневековой валлийской поэзии.

Aberaeron (валл. *Aberaeron*, русс. Аберайрон) – город в историческом и современном графстве Кередигон (англ. *Ceredigion*, валл. *Ceredigion*), в Уэльсе, расположенный на побережье Кардиганского залива, административный центр графства.

Город расположен в устье реки Айрон, которая и дала ему название (от валлийского *aber* – «устье» и названия реки *Aeron*).

Llandrindod Wells (валл. *Llandrindod*, русс. Лландриндод-Уэлс) – город и община в Поуисе (англ. *Powys*, валл. *Powys*).

Начальный компонент валлийское *Llan* – «церковь», другой элемент названия *wells* означает «колодец» или «источник, родник». Лландриндод-Уэлс, как следует из его названия, исторически был связан с целебными водами, которые он до сих пор предоставляет своим посетителям.

Валлийское название переводится буквально как «Троицкий приход», так как в городе находится Церковь Святой Троицы (Holy Trinity Church).

Wrexham (валл. *Wrecsam*, русс. Рексем) – крупнейший город на севере Уэльса, является административным центром графства Рексем (англ. *Wrexham*, валл. *Wrecsam*) со статусом города-графства.

В современном названии города содержится суффикс *-ham* от др.-англ. *ham*, «дом, жилище, группа построек, поселок».

Mold (валл. *Yr Wyddgrug*, русс. Молд) – город в графстве Флинтшир (англ. *Flintshire*, валл. *Sir y Fflint*). Город Молд вырос вокруг замка Молд и, соответственно, получил от замка свое название. По другой версии название происходит от французского *mont hault* – «высокий холм».

Ruthin (валл. *Rhuthun*, русс. Ритин) – город на севере Уэльса, административный центр унитарной административной единицы Уэльса со

статусом графства Денбишир (англ. Denbighshire, валл. Sir Ddinbych). Имеются свидетельства того, что в этом районе располагались кельтские, а затем древнеримские поселения.

Название города *Ruthin* происходит от валлийского слова *rhudd* – «красный» и *din* – «форт, крепость», по цвету красного песчаника, из которого в 1277-1284 г. был построен замок и который формирует основу геологической области. Оригинальное название *Castell Coch yng Ngwern-fôr* – «красный замок на болоте».

Conwy или **Conway** (валл. *Conwy*, русс. *Конуи*) – город на северном побережье Уэльса, унитарная административная единица (округ) Уэльса со статусом города-графства. Город стоит на реке Конви (the River Conwy).

Название *Conwy* происходит от старых валлийских слов *суп* – «вождь» и *гвю* – «вода», причем река изначально называлась *Супвю*.

Caernarvon (валл. *Caernarfon*, русс. *Карнарвон*) – город на севере Уэльса, административный центр графства Гуинет (Gwynedd). Был основан как римский форт под названием Сегонций (лат. Segontium, валл. *Cair Seoint*), играл важную роль в средневековом Уэльсе. История города берет свое начало от кельтского и римского поселения, основанного около 75 года. После окончания римского правления в Британии около 410 года поселение продолжало существовать под валлийскими названиями *Cair Segeint* («Форт Сеент») и *Cair Custoient* («Форт Константина»). Историки свидетельствуют, что оба названия использовались параллельно. Кроме того, в средневековой поэме «Сон Магна Максима» город упоминается как *Caer Aber Sein* («Форт в устье Сеента»).

Cwmbran (валл. *Cwmbrân* русс. *Кумбран*) – новый город в Уэльсе. *Cwmbran* был основан в 1948 году, чтобы обеспечить новые возможности трудоустройства в юго-восточной части Южного Уэльса. *Cwmbrân* с валлийского означает «долина ворона».

Llangefni (русс. *Ллангевни*) – город на севере Уэльса административный центр области Англси (Anglesey), находится на реке Чэфни (the River Cefni), в

честь которой он назван. Начальный компонент *lhan-* в переводе с валлийского означает «церковь». Соответственно название города переводится как «церковь на реке Чэфни».

Haverfordwest (вал. *Hwlffordd*, русс. *Хаверфордвест*) – город в юго-западной части Уэльса, на реке Кледай (The River Cleddau), в 150 км на северо-запад от столицы Уэльса, Кардиффа (Cardiff), административный центр графства Пембрукшир (Pembrokeshire).

Название города с древнеанглийского языка означает «брод, используемый коровами» или «брод, используемый козами». На местном диалекте название произносится как *Harford*. Компонент *west* был добавлен в XV веке, чтобы отличить от другого города – Херефорда (Hereford). Валлийское имя считают «просто искажением английского имени».

2.2.4. Ойконимы Северной Ирландии

Северная Ирландия, или Ольстер (Ulster) – «территория племени (рода) Ulaidh». До недавнего времени элемент *-ster* выводили из др.-сканд. *Stathr* «место»), сейчас в нем выделяют *-s* как окончание род. п. и *tir* «территория». Исторически Ольстер включал девять графств, из которых в состав Сев. Ирландии как части Соединенного Королевства вошли только шесть. Однако на бытовом уровне названия Ольстер и Сев. Ирландия часто употребляются как синонимы. В Северной Ирландии крупных городов почти нет. Исключение составляет столица – *Belfast*. Остальные города небольшие (и по размеру, и по количеству жителей) и этимология их почти не известна. Названия городов, в основном, кельского происхождения.

Сегодня Северная Ирландия состоит из шести графств Ольстера, происхождение которых мы рассмотрим в этом параграфе.

Belfast (ирл. *Béal Feirste*, ольст.-шотл. *Bilfawst*, русс. *Белфаст*) – главный город Северной Ирландии и ее административный центр. Расположен у устья

Лагана (River Lagan), на Ирландском море (Irish Sea). Упоминается в XII веке как *Belfeirsde* от ирланд. *bel* («брод») и *fearsad* («песчаная отмель»).

Enniskillen (ирл. *Inis Ceithleann*, русс. *Эннискиллен* или *Эннискилен*) – город на западе Северной Ирландии, центр графства Фермана (Fermanagh). Название переводится как «остров Кэтлин» и происходит от ирландского: *Inis Ceithleann* (Инис Кейтлинн). Это относится к *Cethlenn* (Кетленн), фигуре в ирландской мифологии, которая, возможно, была богиней. Местная легенда гласит, что Кетленн в бою была ранена стрелой и попыталась переплыть реку Эрн (the River Erne), окружавшую остров, но ею так и не была достигнута другой берег. Утверждают, что остров был назван в ее честь. На протяжении веков название англицизировалось многими способами – *Iniskellin*, *Iniskellen*, *Iniskillin*, *Inishkellen*, *Iniskillen*, *Inishkellin*, *Inishkillen*, *Inishkillin* и так далее.

Omagh (ирл. *an Ómaigh*, русс. *Ома*) – большой город района Ома (Omagh District Council), административный центр района, находящийся в графстве Тирон (Tyrone) Северной Ирландии. Около 792 года на месте города был основан монастырь, а в 1464 году был основан монастырь францисканцев. Ома как город был основан в 1610 году.

Название *Omagh* – это англицизация ирландского имени *Óghmaigh*, что означает «девственная равнина» или «равнина девственниц».

Derry, officially **Londonderry** (ирл. *Doire*, русс. *Деру*) – второй по величине город в Северной Ирландии, находится на реке Фойл (the River Foyle). Имя *Derry* является англицизацией древнеирландского имени *Daire* (современный ирландский: *Doire*), означающего «дубовая роща». В 1613 году город получил королевскую хартию от короля Джеймса I и получил префикс *London*, чтобы отразить финансирование его строительства лондонскими гильдиями. В то время как город чаще называют в разговорной речи как *Derry*, *Londonderry* также широко используется и остается официальным названием.

Antrim (ирл. *Aontroim*, русс. *Антрим*) – крупнейший город, расположенный на берегах реки Сикс Майл Уотер (the Sixmilewater River),

административный центр одноименного графства на северо-востоке Ирландии. С ирландского языка название города переводится как «одиноким хребет».

Downpatrick (ирл. *Dún Pádraig*, русс. *Даунпатрик*) – город, находящийся в графстве Даун (Down) Северной Ирландии. Название города переводится с ирландского как «крепость Патрика». В городе находится Собор, который считается местом захоронения Святого Патрика (461 год). Могила Святого Патрика привлекает тысячи паломников, особенно в день Святого Патрика (17 марта).

Armagh (ирл. *Ard Mhacha*, русс. *Арма*) – город в Северной Ирландии, столица графства Арма (Armagh).

Город был назван в честь богини Мача (Macha). Ирландское *Ard Mhacha* означает «вышина Мачи». Это имя было позже англицизировано как *Ardmagh*, которое, в конечном счете, стало *Armagh*.

Многие названия населенных пунктов можно только перевести, если знать ирландский язык. Каждый камень в ирландском городе хранит свою историю. И даже если не знать семантику названия того или иного населенного пункта, все равно оно создает некий ореол этому городу, окутывая завесом тайны.

Выводы по Главе 2

В процессе нашего исследования нами было выделено 119 ойконимов, представляющих пять топонимических слоев Британских островов: кельтского, латинского, англо-саксонского, скандинавского и норманнского. В процессе анализа структурно-семантического анализа этих ойконимов Британских островов мы сделали следующие выводы:

1. Топонимия Британских островов неотрывно связана с историей страны. Английский язык сложился в результате длительного развития языка германских племен англосаксов, ютов при близком контакте их с древними

обитателями страны – кельтскими народами. Это привело к тому, что в английской топонимической лексике наиболее обширным является кельтский топонимический слой. Однако кельтские форманты вошли, в основном, в состав названий рек, гор, лесов, местностей и т.п. Кельтское влияние на ойконимию является незначительным.

2. Латинское завоевание оказало меньшее влияние на развитие британской топонимической лексики. Латинский слой дал географическим названиям Британии небольшое количество формантов, но они, тем не менее, довольно широко представлены в английской топонимике (особенно в названиях больших и малых городов). Следы латинского влияния прослеживаются, в первую очередь, в ойконимах с компонентами *-chester* и *-caster*, которые произошли от латинского слова *castra* – «лагерь».

3. Широко представлен в топонимике Англии англо-саксонский слой, поскольку именно племена англов, саксов и ютов стали родоначальниками английской народности. Проанализировав этимологические особенности английских топонимов, мы нашли в их составе различные словообразовательные элементы, среди которых не только довольно значительное количество суффиксов и префиксов, но и целые лексические единицы, которые стали корнем образованного топонима – например, *saet(e)*.

Большая часть названий ойконимов Британских островов принадлежит англосаксонскому топонимическому слою, что свидетельствует об историко-культурных корнях британского народа, который ведет свою генетическую линию преимущественно от англо-саксов.

4. Скандинавское и французское (норманнское) завоевания оказали меньшее влияние на развитие британской топонимической лексики. Скандинавский слой дал географическим названиям Британии небольшое количество формантов. Норманнское завоевание Британских островов также лишь малым образом затронуло лексическую сторону английской топонимики,

оставив в составе английских географических объектов только несколько элементов.

5. С точки зрения структуры, все английские ойконимы подразделяют на две большие группы: простые (состоящие из одного элемента) и составные (состоящие из двух и более элементов). Большая часть ойконимов являются сложными и состоят из двух частей: первая – описательная, указывающая на то, кому принадлежит город или деревня, как выглядит, что там производится и т.д. Второй элемент указывает на само место (*field* – поле, *village* – деревня, *hill* – холм) – это родовой элемент топонима.

6. С точки зрения семантики, английские ойконимы можно подразделить на:

- а) ойконимы, в названии которых присутствуют компоненты рельефа;
- б) ойконимы, включающие элементы ландшафта;
- в) ойконимы, в названии которых присутствуют компоненты, обозначающие описательные названия отдельных участков земли;
- г) ойконимы с гидрографическими элементами;
- д) ойконимы, включающие компоненты, относящиеся к дорогам, постройкам, типам поселений;
- е) названия, связанные по своему происхождению с именами собственными.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Географические названия Великобритании необычайно богаты и разнообразны в основном по причине изменений в культуре и языке. Также топонимия Британских островов неотрывно связана с историей страны. В топонимах Великобритании содержатся элементы, берущие свои корни из языков, по крайней мере, пяти различных народов – англосаксов, кельтов, скандинавов, римлян, французов. Все эти народы внесли свой вклад в ойконимию страны и сделали английские ойконимы такими разнообразными.

Английский язык сложился в результате длительного развития языка германских племен англов, саксов, ютов при их близком контакте с древними обитателями страны – кельтскими народами, а также со скандинавскими и норманскими. Это привело к тому, что в английской топонимической лексике наиболее широко представлен англо-саксонский слой, поскольку именно племена англов, саксов и ютов стали родоначальниками английской народности. Проанализировав этимологические особенности английских топонимов, мы нашли в их составе не только довольно значительное количество суффиксов и префиксов, но и целые лексические единицы, которые стали корнем только что образованного топонима. Мы можем утверждать, что наиболее широко в английской ойконимии представлен англо-саксонский топонимический слой.

Топонимика, безусловно, очень важная и необходимая наука, которая сопрягается с множеством других наук и помогает нам лучше понять мир и узнать о нем через язык. Единой классификации топонимов нет, так как каждый исследователь использует тот или иной принцип для развличения топонимов в своей классификации. Современная ойконимия, какой мы ее видим сегодня, это названия, образовавшиеся под влиянием завоеваний и в течение долгого исторического развития Британских островов.

Также, мы рассмотрели структуру и семантику британских ойконимов. По структуре ойконимы бывают простые и сложные, а в семантическом аспекте были выявлены разные элементы и компоненты слов, которые несут определенный смысл, и в которых наблюдаются связи и закономерности.

Итак, топонимическая система Великобритании, складывавшаяся исторически, является неоднородной и объединяет материалы нескольких языков из разных исторических эпох. В данной работе было рассмотрено влияние кельтских, латинских, скандинавских, англосаксонских, французских элементов на топонимику современной Великобритании. Мы провели синхронический и диахронический их анализ и выявили объекты, в названиях которых сохранились иноязычные элементы. Диахронический аспект привлекался как вспомогательный, так как данные диахронии позволяют раскрыть факторы, влияющие на изменения структуры наименований.

На карте Британских островов присутствуют географические названия, созданные различными народами в разные эпохи и на основе разных языков. Большинство наименований сложилось в период с VII по XIV в., тесно связано с историческим прошлым страны, фиксирует и отражает древнейшие состояния английского языка и его культурное наследие, поэтому ономастические исследования продолжаются.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Анисимова (Нимгирова) М.А. Структура и семантика ойконимов США // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Лингвистика». – М.: Изд-во МГОУ, 2010. – № 5. – С. 32-35.
2. Беленькая В.Д. Очерки англоязычной топонимики. – М.: Высшая школа, 1977. – 227 с.
3. Блэк Дж. История британских островов. – СПб: Евразия, 2008. – 540 с.
4. Бондалетов В.Д. Русская ономастика: учебное пособие. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2012. – 312 с.
5. Брунов А.В. Топонимы в их отношении к терминам и детерминологическим единицам // Вестник МГГУ им. М.А. Шолохова. Филологические науки. – 2011. – № 1. – С. 61-67.
6. Введенская Л.А., Колесников Н.П. От собственных имен к нарицательным. – М.: Просвещение, 1989. – 143 с.
7. Введенская Л.А., Колесников Н.П. Этимология. – СПб.: Питер, 2005. – 239 с.
8. Ганова С.В. Концептуализация ойконимов // Мир науки, культуры, образования. – 2012. – № 1(32). – С. 362-365.
9. Давлеткулова Л.Н. Классификация ойконимов графства Оксфордшир // Вестник Челябинского государственного университета. – 2011. – № 3. – С. 38-41.
10. Давлеткулова Л.Н. Топонимы в лингвокультурологическом аспекте (на примере географических названий графства Оксфордшир и Челябинской области): Дисс. ... канд. филол. наук. – Челябинск, 2014. – 220 с.
11. Данчинова И.А. Синхроническая стратификация английских топонимов (на материале названий населенных пунктов городского типа): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Улан-Удэ, 1970. – 20 с.

12. Ермолович Д.И. Имена собственные на стыке языков и культур. – М.: Р. Валент, 2001. – 200 с.
13. Жучкевич В.А. Общая топонимика. – Минск: Высшая школа, 1980. – 432 с.
14. Заверткина Е.В. Ойконимия и ее ингерентные особенности // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия Филология и искусствознание. – 2012. – № 1. – С. 179-183.
15. Кабакчи М.К. К проблеме перевода русскоязычных реалий на английский язык (на примере топонимики Санкт-Петербурга) // Историческая и социально-образовательная мысль. – 2015. – Том 7. – № 7. Часть 2. – С. 222-225.
16. Карабулатова И.С. Топонимический код в сознании современного носителя русского языка: сборник тезисов II Международного конгресса исследователей русского языка. – М.: ИЯ РАН, 2004. – 286 с.
17. Карпенко Ю.А. О синхронической топонимике. – М.: Высшая школа, 1994. – 205 с.
18. Леонович О.А. В мире английских имен. – М.: ООО «Издательство АСТ», 2002. – 160 с.
19. Леонович О.А. Страноведение Великобритании. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: КДУ, 2004. – 253 с.
20. Макаев Э.А. Общая теория сравнительного языкознания. – Изд. 2-е. – М.: УРСС, 2004. – 217 с.
21. Маковский М.М. Английская этимология. – М.: Высшая школа, 1986. – 151 с.
22. Мельникова Т.Н. Историческая топонимия Англии. – Владивосток, 1991. – 143 с.
23. Мельникова Т.Н. Топонимия Англии в ее историческом развитии: Дис. ... д-ра филол. наук. – СПб., 1992. – 488 с.

24. Методы топонимических исследований: сборник научных трудов / Под ред. А.К. Матвеева. – Свердловск: Изд. УрГУ, 1983. – 136 с.
25. Молодцова В.Е. О лексико-тематической классификации английских и башкирских топонимов // Актуальные вопросы филологической науки XXI века: сборник статей по материалам III Всероссийской научной конференции молодых ученых: в 2 частях / Под общ. ред. Ж.А. Храмушиной, А.С. Поршневой, Л.А. Запечаловой, А.А. Ширшиковой. – Уральский федеральный университет, кафедра иностранных языков Физико-технологического института. – 2013. – С. 119-122.
26. Мурзаев Э.М. География в названиях. – М.: Наука, 1982. – 176 с.
27. Мурзаев Э.М. Слово на карте: топонимика и география. – Москва: Айрис-Пресс, 2001. – 446 с.
28. Мурзаев Э.М. Топонимика и география. – М.: Мысль, 1995. – 304 с.
29. Нагиева Г.Г., Лецис Е.Ю. Особенности топонимики Великобритании // Юный ученый. – 2016. – № 2. – С. 33-36. URL: <http://yun.moluch.ru/archive/5/300/> (дата обращения: 08.12.2018).
30. Никитин М.В. Курс лингвистической семантики. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2007. – 819 с.
31. Никонов В.А. Введение в топонимику. – М.: Изд-во ЛКИ, 2011. – 184 с.
32. Номинация в ономастике: сб. науч. тр. / редкол., отв. ред. М.Э. Рут и др. – Свердловск: Издательство Уральского университета, 1991. – 171 с.
33. Оболенская Ю.Л. Художественный перевод и межкультурная коммуникация. – М.: Высшая школа, 2006. – 335 с.
34. Ощепкова В.В. Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии. – М.-СПб.: ГЛОССА/КАРО, 2004. – 336 с.
35. Пизани В. Этимология: История, проблемы, метод. – М.: URSS, 2009. – 184 с.
36. Попов А.И. Географические названия: Введение в топонимику. – М.-Л.: Наука, 1965. – 181 с.

- 37.Поспелов Е.М. Топонимика и картография. – М.: Мысль, 1971. – 256 с.
- 38.Селищев А.М. Из старой и новой топонимии // Избранные труды. – М.: Просвещение, 1968. – С.45-96.
- 39.Серебренников Б.А. Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – 216 с.
- 40.Стрыжак А.С. Этнонимия Птолемеевой Сарматии: В поисках Руси. – Киев: Наук. думка, 1991. – 223 с.
- 41.Суперанская А.В. Общая теория имени собственного. – М.: Издательство ЛКИ, 2007. – 368 с.
- 42.Суперанская А.В. Что такое топонимика? – М.: Наука, 1985. – 177 с.
- 43.Топоров В.Н. Исследования по этимологии и семантике. – Т. 1. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 816 с.
- 44.Трубачев О.Н. Этногенез и культура древнейших славян: Лингвистические исследования. – М.: Наука, 2002. – 489 с.
- 45.Трубе Л.Л. География Горьковской области. – Горький: Волго-Вятское книжное издательство, 1978. – 176 с.
- 46.Флягина А.Б., Коваленко Е.В. Особенности происхождения английских топонимов // Молодой ученый. – 2015. – № 10.5. – С. 53-54. URL: <https://moluch.ru/archive/90/18131/> (дата обращения: 08.12.2018).
- 47.Ханмагомедов Х.Л., Гебекова А.А. Учение о географических названиях (топонимика и пути его развития) // Вопросы современной науки и практики. – Тамбов, – 2011. – № 4 (35). – С. 24-35.
- 48.Хантимиров С.М. Ойконимы как компонент топонимики и лексико-семантической системы немецкого языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Уфа, 1998. – 20 с.
- 49.Хвесько Т.В. Страноведение: История топонимии Великобритании. – Тюмень: Издат. центр «Академия», 2006. – 104 с.

50. Шапошникова И.В. Системные диахронические изменения лексико-семантического кода английского языка в лингвоэтническом аспекте. – Иркутск, 1999. – 243 с.
51. Cameron K. English place names. – London, 1977. – 258 p.
52. Castañeda-Hernández G. Navigating through Treacherous Waters: The Translation of Geographical Names. – Translation Journal. April, 2004.
53. Copley G.J. Names and Places with a short dictionary of common or well-known place-names. – London: Phoenix House Ltd., 1963. – 226 p.
54. Ekwall E. Study on English place names. – London, 1978. – 221 p.
55. Gelling M. Place-names in the Landscape: the geographical Roots of Britain's Place-names. – London: Dent and Sons, 1984. – 321 p.
56. Gelling M., Cole A. The Landscape of Place-names. – Stamford: Paul Watkins, 2000. – 127 p.
57. Mills L. English place names. – London, 1984. – 318 p.
58. Place names / Glennie P., Johnston R., Gregory D., Prats G. eds. – Oxford Blackwall, 2000. – P.12-76.
59. Reaney P.H. The Origin of English Place-Names. – London, 1961. – 277 p.
60. Smith A.H. English Place-Names Elements. –V. I-II, Cambridge, 1956. – 680 p.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: URSS, 2016. – 576 с.
2. Варбот Ж.Ж., Журавлев А.Ф. Краткий понятийно-терминологический справочник по этимологии и исторической лексикологии. – Российская академия наук: Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, 1998. – 54 с.
3. Карабулатова И.С. Краткий словарь топонимов и топонимических ассоциаций (на материале географических названий Тюменской обл.). – М.: ИЯ РАН, 2002. – 125 с.
4. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н.Ярцева. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – 685 с.
5. Марузо Ж. Словарь лингвистических терминов. – М.: Эдиториал УРСС, 2004. – 440 с.
6. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка. – М.: Азбуковник, 1999. – 944 с.
7. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. – М.: Наука, 1978. – 200 с.
8. Поспелов Е.М. Географические названия мира: Топонимический словарь: Свыше 5 000 единиц / Отв. ред. Р. А. Агеева. – М.: «Русские словари», 1998. – 372 с.
9. Поспелов Е.М. Топонимический словарь около 1500 географических названий мира. – М.: Астрель; АСТ, 2002. – 229 с.
10. Томахин Г.Д. Страны Соединенного Королевства: лингвострановедческий справочник. – М.: Просвещение, 2001. – 79 с.
11. Ekwall E. The Concise Oxford Dictionary of English Place-Names. – Oxford: Oxford University Press, 1960. – 750 p.

12. Mills A.D. Dictionary of English Place-Names. – Oxford: Oxford University Press, 1998. – 411 p.
13. Skeat W.W. An Etymological Dictionary of the English language. – London: PERIGEE, 1980. – 674 c.